



Dear Colleagues,

First I would like to say that hosting the Annual ACEEEO in Tirana in 2004 was a great privilege for the CEC of Albania and even Albania itself. Even though we have been one of the oldest members of the Association we believe that this was not the main reason why you trusted us and gave us this opportunity. We personally consider that it was the personality of the CEC institution you considered when choosing Tirana as the venue of the annual 2004 Conference. In this context your appreciation and gratitude deserves to be mentioned and considered. Therefore, on behalf of the CEC, I would like to greet the Association for the opportunity offered and the appreciation shown.

Tirana Conference focused on a very important topic such as that of voters turn-out with special regards to first-time voters. We can say that the Conference – with the contribution of members of the Association and other guests – was able to meet its target and was considered as useful in terms of the topic addressed. As the president of ACEEEO I had the pleasure to greet all the speakers and other participants in the Conference. I avail myself of the opportunity to point out the professionalism and commitment of the contributors to these discussions. Believing that Tirana Conference was part of the progress our Association is making allow me to draw your attention to the fact that may be time has come for this Association to be re-shaped, in order to be more Pan-European. The new realities and policies, especially during the last years, not only make it possible, but probably require it. As an Association with the aim to promote notions and principles of free and fair elections, the re-shaping of the Association's organisation and content, I believe, this is an issue that might be considered by the Association itself. I also believe that the Association and its members must find ways to have a fuller and more tangible cooperation during the times of annual conferences. A greater exchange of information and experience would help each of us to grow in exercising our responsibilities for holding free and fair elections in the respective countries.

Wishing you and all the ACEEEO members and their families success, I believe that in the future our Association will be able to grow, develop and consolidate in order to progress.

Ilirjan Celibashi • Chairman of the Central Election Commission of Albania, President of the ACEEEO Executive Board



Dear Readers,

2004 was an important year in the life of the ACEEEO and it faces new challenges in 2005. Last year the Elections in Europe informed you about the most important matters where the ACEEEO took part in solving them in 2003. Hereby we would like to give you information about the problems and results of 2004-2005. Albania, USA, Ukraine, Iraq and Hungary are significant spots of the tasks of the election experts. The passed period was also full of remarkable tasks. There were elections in the 22 member states of the ACEEEO and other parts of the world, which influenced the life of people, the function of politics, moreover the carrier of politicians.

We held our conference in Tirana (Albania) in 2004. You can get a detailed inside view of the results of this conference. Hereby I would like to thank the support of the Central Election Commission of Albania, having promoted the possibility of accomplishing substantial tasks for the election experts of 26 countries and familiarizing them with its natural beauty and friendly hospitality. Since Tirana conference there were held presidential elections in the USA and Ukraine. The ACEEEO was present in both countries and did its duty. In parallel with the Ukrainian elections, the ACEEEO took part in a new task. On the initiative of the Elections Canada we participated in the preparation of the assessment of the Iraqi elections. Our representative assisted in the work of the International Mission for Iraqi Elections (IMIE) evaluating Iraqi elections on 30 January 2005.

The motto of the ACEEEO is „with the power of ballots, not the power of bullets”. It was proved many times that we chose our motto rightly. It is important especially in the case of Iraq. Because of the security situation in Iraq we did not have direct chance to observe the elections on the spot, but we could evaluate all the significant events with the help of the appropriate information channels. Our important task of 2005 is to continue promoting the accomplishment of democratic processes in Iraq; therefore we will participate in the referendum to be held on 15 October 2005 and in the parliamentary elections on 15 December 2005.

The GEO-ACEEEO conference will be organized in Siófok (Hungary) on 14-17 September, 2005. Election experts of the world will gather here in Hungary for the third time, first they met in Canada (1998), then in Mexico (2001). Experts will have the opportunity to discuss the process of elections – its democratic and impeding elements– for three days at Lake Balaton. The conference will be opened by the President of the Republic of Hungary. In the course of the 5 continents-5 regional alliances, experts can be introduced to the different election systems of the world. We attach great importance to the international experiences of the UN, European Union, OSCE, IFES and the International IDEA, which will be shared with us.

Dear Colleagues, It is very important in the life of the ACEEEO to prepare for the 15th birthday in 2005. We will celebrate this significant anniversary in 2006. As we did it in the last one and a half decade, we are preparing for this anniversary with work and the expression of our democratic commitment. Our aim is to display our tableaux introducing the ACEEEO activities in New York, at the UN Headquarters to the public opinion of the world. I would like to thank the election experts of Hungary, Europe, and the world for their common work. Let us strengthen the democratic elections together in our countries and continents.

Zoltán Tóth • Secretary General of ACEEEO

Editor in Chief

Mr. István Zsuffa

Editorial staff

Mr. Alexandr Veshniakov (Russian Federation) • Mr. Ilirjan Celibashi (Albania) • Mr. Ivica Crnić (Croatia) • Ms. Livia Skultétyova (Slovakia) • Chairman of the CEC (Ukraine) • Mr. Zenonas Vaigauskas (Lithuania) • Mr. Arnis Cimdras (Latvia) • Mr. Kazimierz Czaplicki (Poland) • Mr. Zoltán Tóth (Hungary)

Editorial office

Secretariat of ACEEEO
Budapest, P.O. BOX: 81 1450 Hungary
Telefon: +36 1 354 0265 • Fax: +36 1 354 0264
Internet: www.elections-in-europe.org
www.aceeoo.org
e-mail: info@elections-in-europe.org
aceeoo@axelero.hu

Printing: Siteflex Ltd.

Production: STS Consulting Co.

Elections in Europe is published by the Secretariat of the Association of Central and Eastern European Election Officials. The views expressed are those of their authors and do not necessarily reflect the official position of the ACEEEO. It is a Russian-English edition, however the English version remains the only official document.

1000 pcs

Cover: First time voters, Parliament, Budapest (Hungary)

Уважаемые коллеги !

Прежде всего, я хочу отметить, что ЦИК Албании и даже сама Албания считали большой честью быть хозяином ежегодной конференции АОВЦВЕ, проведённой в Тиране, в 2004 году. Хотя бы мы являемся одним из наиболее старых членов Ассоциации, мы верим, что не это обстоятельство служило главной причиной предоставления нам этой возможности, и оказании нам доверия. Мы сами считаем, что Вы принимали во внимание особенности характера ЦИК, когда выбрали Тирану местом проведения ежегодной конференции этой Ассоциации в 2004 г. В связи с этим ваше признание и поздравление надо отметить и поблагодарить. Поэтому, от имени ЦИК я хочу поблагодарить Ассоциацию за представленную возможность и за оценку.

Конференция в Тиране сосредоточила на очень важную тему именно «Явка избирателей на выборах-особое внимание голосующим впервые». Можно сказать, что в результате содействия членов Ассоциации и других участников Конференция выполнила свою задачу и была успешной в плане взятой темы. В качестве Председателя Исполнительного Совета АОВЦВЕ я рад поблагодарить всех докладчиков и других участников конференции. Я пользуюсь случаем и хочу подчеркнуть профессионализм и содействие соучастников к этим обсуждениям. Пологая, что конференция в Тиране была элементом продвижения Ассоциации, позвольте мне обратить ваше внимание на то, что возможно, для Ассоциации пришло время меняться для того, чтобы иметь более «пан-европейский характер». Новые реальности и политики, наблюдаемые в течении последних лет делают это не только возможным, но и наверное необходимым. Я думаю, что Ассоциация сама должна рассмотреть вопрос об изменении организации и сути Ассоциации, как Ассоциация, которая имеет своей целью поощрение идеи и принципов свободных и честных выборов. Я также полагаю, что Ассоциация и её члены-страны должны найти возможности более широкого и тесного сотрудничества на ежегодных конференциях. Больше обменов информацией и опытом могло бы помочь нам всем в выполнении свои обязанности по проведению свободных и честных выборов в своих странах. Я желаю Вам и всем членам АОВЦВЕ, и также их семьям успехов. Я верю, что наша Ассоциация будет способна расширяться, развиваться и укрепляться для того, чтобы продвигаться вперёд.

Илирян Целибаши - Председатель Центральной избирательной комиссии Албании Председатель АОВЦВЕ

Уважаемые читатели!

2004-ый год был очень важным в истории АОВЦВЕ, которая будет сталкиваться с новыми вызовами и в 2005 году. Журнал «Выборы в Европе» информировал Вас о важнейших проблемах 2003 года, в решении которых приняла участие и АОВЦВЕ. Теперь мы сообщим Вам о проблемах и результатах 2004-2005 годов. Албания, США, Украина, Ирак и Венгрия являются важными местами деятельности экспертов по выборам. В прошедшем периоде выполнилось много важных заданий. В значительной части наших 22 стран-участников, и даже в других регионах мира состоялись выборы, влияющие на жизнь людей, на политические события, более того на карьеру политиков. Наше ежегодная конференция 2004 года состоялась в Тиране (Албания), результаты которой будут подробно представлены на страницах нашего журнала. Я пользуюсь случаем и хочу поблагодарить Центральную избирательную комиссию Албании за поддержку, благодаря чему эксперты по выборам из 26 стран смогли проделать большую работу, видеть природную красоту и испытывать гостеприимство Албании. Со времени проведения нашей конференции в Тиране избрали нового Президента США и Украины. АОВЦВЕ была представлена на обоих местах и работала. Параллельно с выборами Украины, АОВЦВЕ приняло участие в решении новой задачи. По инициативе Избирательной комиссии Канады мы приняли участие в подготовке оценки иракских выборов. 30-ого января 2005 наш представитель принял участие в работе Международной миссии по иракским выборам (ММИВ). Девиз АОВЦВЕ звучит так: «Голосованием, а не оружием». Примера многих стран оправдала, что мы правильно выбрали наш девиз. Это имеет особое значение в случае Ирака. Из-за ситуации безопасности Ирака мы не имели непосредственной возможности наблюдать за выборами на месте происшествий, но путём создания соответственных информационных каналов мы смогли оценивать каждое важное событие. Принимая во внимание, что содействие полному осуществлению демократии в Ираке является нашей важной задачей в 2005 году, мы будем принимать участие на референдуме от 15 октября 2005 г. и также на парламентских выборах 15 декабря 2005 г. В период 13-17 сентября 2005 будет проводиться в г. Шиофок (Венгрия) совместная конференция АОВЦВЕ и Глобальной электоральной сети (ГЕО). Встреча экспертов по выборам всего мира в Венгрии будет состояться в третий раз, она проведлась в первый раз в Канаде (1998 г.), потом в Мексике (2001). Эксперты могут обсуждать избирательные процессы -их демократические элементы - в течении трёх дней на берегу озера Балатона. Конференцию откроет Президент Венгерской Республики. В рамке заседания «5 континентов- 5 региональных союзов» можно познакомиться с различными избирательными системами мира. Мы будем уделять особое внимание международному опыту ООН, Европейского Союза, ОБСЕ, МФИС и Международного института демократии и содействию по выборам, и хотим обменяться этим опытом.

Уважаемые коллеги,

В 2005 году, в деятельности АОВЦВЕ важное место займут подготовки к 15-летнему юбилею, который мы будем отмечать в 2006 году. Мы готовимся отметить наш юбилей работая и выражая своё обязательство перед демократией, как мы это сделали на протяжении последнего полутора десятилетий. Мы хотим показывать выставку о деятельности АОВЦВЕ общественному мнению мира, в штабквартире ООН в Нью Йорке.

Я хочу поблагодарить экспертов по выборам Венгрии, Европы и мира за их совместную работу. Давайте обеспечим вместе демократические выборы в своих странах и на своих континентах.

Золтан Тот • Генеральный Секретарь АОВЦВЕ

Главный редактор

Г-н Иштван Жуффа

Редакционный совет

Г-н Александр А. Вешняков (Российская Федерация) • Г-н Илирян Целибаши (Албания)
Г-н Ивица Прнич (Хорватия) • Г-жа Ливия Скултетиова (Словакия) • Председатель ЦИК (Украина) • Г-н Зенонас Вайгаускас (Литва)
Г-н Арнис Цимдарс (Латвия) • Г-н Казимеж Чаплицки (Польша) Г-н Золтан Тот (Венгрия)

Адрес редакции

Секретариат АОВЦВЕ
1450 г. Будапешт, Р.О. BOX: 81, Венгрия
Тел.: +36 1 354 0265 • Факс: +36 1 354 0264
Интернет-версия: www.elections-in-europe.org
www.aceeeo.org
e-mail: info@elections-in-europe.org
aceeeo@axelero.hu

Предпечатная подготовка и печать
Siteflex Ltd.

Издатель: STS Consulting Co.

Выборы в Европе издаётся Секретариатом Ассоциации организаторов выборов стран Центральной и Восточной Европы. Позиция редакции и АОВЦВЕ не всегда совпадает с мнением авторов. Журнал издаётся на русском и на английском языках, но официальным документом является только английский вариант текстов. Тираж 1000 экз.

Обложка: Голосующие впервые, Парламент, Будапешт (Венгрия)



Dr. Márta Dezső, Director of the Documentation Centre of ACEEEO

Voter turnout and the first voters



Importance of the voter turnout data

The voter turnout is a very important index in a modern multi-party democracy. The data of voter turnout are not only mechanic index numbers of the citizens' political activity. The level of participation is a sensitive index number of the social integration, which reflects to the social, economic and cultural courses and their effects, and which cannot be neglected by any careful social policy. Nevertheless, the voter turnout is the most obvious determinant of the legitimacy of the plural democracy.

Limits of the turnout data processing

As we have seen, the voter turnout is an outstandingly important category of the political-social publicity. In accordance with this fact, continuously increasing databases and statistical evaluations can be seen in Western Europe. However, in our region thus data relating turnout are available in a quite limited scale, so apart the usual recorded files it would be necessary to prepare more detailed sociological information for a deeper analysis. That is also to take into consideration that countries where parliamentary democracy goes back only to the shorter past do not possess such data from which it would be possible to draw far-reaching conclusions or bigger trends. In the case of the voter turnout, it is necessary to avoid overestimating the statistical data during the drawing of the tendencies and interpreting the special data which differ from them. The processing of the index numbers is not realized by simple or mechanic correlations. During the analysis it is necessary to reveal the complicated matrix of the motives, and take into consideration all of its units with the required importance and meaning. It makes the evaluation, especially the comparison of data, more complicated that differences of the election systems of the countries may put the different data in different light, and so different conclusions may be drawn from them.

General tendencies

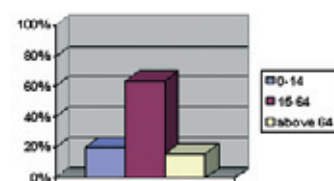
Decreasing of the voter turnout

Current problems also called attention to the importance of studying the voter turnout. At the turn of the years 1980-1990 the generally decreasing tendency of the voter turnout began to take form, which has lasted since then. There are several factors for the causes of the general decrease. First of all, it is the loosening, disintegration of the macro- and micro communities (e.g. families), which are the scenes of traditional interpersonal links. This fact leads to the weakening of traditional adoption of the norms, and also creates a generation spiral as the coming generation will be stayed away not only from the real social activity but also from the socialization of the practice of the social norm and activity-sample, which are stimulant to vote. On the other hand, the globalization process with its transnationality decreases the importance of the national social participation; it makes weightless the importance of political participation. The participation relating traditions are being got worse by the high scale of migration as well, through which heterogeneity of the community becomes larger, which decreases the number of those who follow the traditional norms. The cause of the electoral absence of interest can be found in the transformation of the party systems and party ideologies as well. The formerly strong ideological borders became faded by the creation of the modern popular parties, "collecting parties", the tense ideological contrasts disappeared by the process of the big parties drawing towards the centre, and the political palette became less transparent. But why is the low voter turnout harmful? Because of the large rate of absence the sociological side of the electoral legitimacy, and the democratic representation can get into danger.

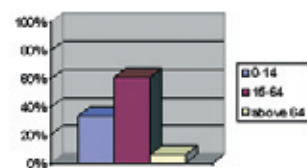
Age structure of the population

The countries of the central-eastern European region can be classified into two groups by the age structure of their population. Most countries (e.g. Latvia, Hungary, Russia, Slovakia), similarly to most

western countries, have ageing structure of population. This means that 20% of their population is under 15 years of age, and more than 10% is over 60. There are fewer countries, which have younger population (e.g. Albania, Azerbaijan, Turkey). In these countries more than 30% of the population is under 15, and about 5% of it is over 60.



1. chart: Ageing population



2. chart: Young population

Correlations between the voter turnout and the age structure

The voter turnout has its lowest rate among the young population, while in the older population it becomes more and more higher, until we reach that age when the active work naturally decreases or stops functioning. These experiences show how important the motivation of the young voters is for the participation as – especially in the young age-structured societies – compared to their proportion within the population, they are far underrepresented.

Determinant factors of the turnout

Participation obligation

The compulsory voting establishment is an effective instrument of the direct influence of the voter

CONTENTS

| | |
|---|----|
| Foreword..... | 2 |
| Dr. Márta Dezső Voter turnout and the first voters..... | 4 |
| Erton Kashta Voter turnout - A crucial topic for the Albanian Society..... | 8 |
| Irena Hadžabić Education of youth and voter turnout in Bosnia and Herzegovina | 10 |

| | |
|---|----|
| Pierre Garrone The work of the Council of Europe on young people and democratic institution | 12 |
| Ana Cristina López López Promoting the vote among first time voters: preventing of future decreasing of turnout? | 16 |
| Vladimir Lysenko The Youth and Elections: Russian Experience (problems of participation, legal culture, development of civil society)..... | 20 |

| | |
|--|----|
| Emília Rytókó Preparation of the first voters in Hungary | 24 |
| Orsolya Nagy Initiatives of the ACEEEO to encourage youth participation in elections | 26 |
| Kinga Dolina Elections in Iraq | 28 |



Марта Дежё, Директор Документационного Центра АОВЦВЕ

Явка избирателей на выборах и голосующие впервые

Значительность данных о

явке избирателей

Явка избирателей на выборах является понятием кардинального значения в современной многопартийной демократии. Данные о явке избирателей служат не только показателем политической активности граждан. Уровень явки является чувствительным показателем общественной интеграции, отмечавшим общественные, экономические и культурные процессы и также влияния этих процессов, которые предусмотрительная социальная политика не может оставлять без внимания. Дополнительно, явка избирателей является самым очевидным определяющим фактором легитимности многопартийной демократии.

Ограничения в применении данных

о явке избирателей

Явка избирателей вот уже на международном уровне признанным методом является чрезвычайно важной категорией общественно-политической публичности. В соответствии с этим, в Западной Европе существуют базы данных и статистики, которые постоянно пополняются новыми данными. В то же время в нашем регионе доступ к таким данным о явке избирателей ограничен и для приготовления более глубокого анализа, кроме использования обыкновенных данных взятых на учёт, необходимо было бы проводить общественные опросы более подробно. Всё это объясняется конечно и тем, что те страны, в которых парламентская демократия имеет более короткую историю, не обладают такими данными, на основе которых можно сделать значительные выводы и определить длительную тенденцию. При определении тенденций явки и отличающихся от них данных следует избегать чрезмерного толкования некоторых статистических данных. Ведь обработка данных происходит не просто, в этом процессе нет автоматических взаимосвязей. Анализируя данные о явке избирателей на

выборах необходимо вскрывать сложную систему мотивов, и каждому её элементу нужно придавать должное значение и вес. Оценку и особенно сравнение данных затрудняет и то, что из-за разницы между избирательными системами отдельных стран, некоторые данные могут освещаться по-разному, следовательно из этих данных можно сделать различные выводы.

Общие тенденции

Снижение явки избирателей

Актуальные проблемы тоже обратили внимание на важность проведения исследования по вопросам явки избирателей на выборах. В начале 1990-ых годов стала вырисовываться общая тенденция снижающей явки избирателей и она с тех пор продолжается. Как причины общего снижения явки избирателей можно учитывать много факторов. Прежде всего примечательны ослабление и распад традиционных межперсональных связей, мелких и больших общин (семья), что приведёт к всё больше слабому соблюдению традиционных норм и одновременно создаёт спираль между поколениями. Ведь усвоение общественных норм и норм поведения, побуждающих избирателей к голосованию, отсутствует не только из актуального поведения, но и в социализации новых поколений. С другой стороны, процесс глобализации со своим транснациональным характером снижает значение участия в национальных общественных и политических процессах, снижает значение политического участия. Традицию участия в выборах подрывает и высокая степень миграции, в последствии которого усиливается гетерогенность в обществах, снижая одновременно число тех, кто соблюдает традиционные нормы. Причину безразличия избирателей к выборам можно искать также в преобразовании партийных систем и партийных идеологий.

В результате возникновения современных крупных партий, партий сбора теряются границы

между разными идеологиями, а выражение более центристский характер крупных партий привело к исчезновению обостренных идеологических противоречий, а также к снижению прозрачности политической палитры. Но почему имеет низкая явка избирателей на выборах отрицательное влияние? Из-за большой неявки избирателей на выборах, в социологическом смысле легитимность выборов и демократическое представительство можно поставить под вопрос.

Распределение населения

по возрастным группам

По распределению своих населений по возрастным группам, страны Центральной и Восточной Европы можно разделить в две группы. Большинство стран (напр. Латвия, Венгрия, Россия, Словакия) подобно большинству западных стран обладает стареющей структурой населения. Это значит, что около 20% их населения составляют граждане моложе 15 лет, и больше чем 10% населения составляют граждане старше 60 лет. Меньше тех стран, в которых население более молодое (напр. Албания, Азербайджан, Турция). В этих странах больше чем 30%-ов населения составляют граждане моложе 15 лет, и только около 5%-ов населения составляют граждане старше 60 лет.

Взаимосвязь между явкой избирателей и возрастной структурой общества

Явка самая низкая среди молодёжи, в то же время она повышается всё больше среди старших до самого достижения такого возраста, в котором активная деятельность естественно сокращается или прекращается. Этот опыт покажет, насколько важно поощрять молодых избирателей к участию в выборах. Ведь они, особенно в странах с молодой возрастной структурой, по сравнению со своей долей в обществе недостаточно представлены на голосованиях.

СОДЕРЖАНИЕ

Приветствие читателям журнала.....3

Марта Дежё

Явка избирателей на выборах и голосующие впервые.....5

Ертон Кашта

Явка избирателей- ключевая тема для общества Албании.....9

Ирена Хаджиабдиш

Образование молодёжи и явка на выборах в Боснии и Герцеговину11

Пиер Гарроне

Деятельность Совета Европы касательно молодёжи и демократических институтов.....13

Ана Кристина Лопез Лопез

Поощрять голосование голосующих впервые: предотвращая дальнейшее уменьшение участия на выборах ?.....17

Владимир Лысенко

Молодёжь и выборы – опыт России (Проблемы участия, правовой культуры, развития гражданского общества).....21

Эмилия Ритко

Подготовка голосующих впервые в Венгрии...25

Оршоша Надь

Инициативы АОВЦВЕ, способствующие активному участию молодёжи в выборах.....27

Кинга Долина

Выборы в Ираке.....29



turnout. According to the experiences in those countries where voting is compulsory – depending on the different level and the characteristics of the sanctions – the voter turnout rate is higher than in those countries, where the voting is based on free will. Among the countries of the region, voting is compulsory in Turkey. Despite the obligation, the turnout is not very high, it is about 80%, of which the conclusion can be drawn that execution of the sanctions is not distinctly strict.

Social-economic determination

The electoral motives can be divided into three groups by the examination of the social attitudes of the individuals: these are the status consciousness, the conventionalism, and the category of the social dependence. The status consciousness means where an individual puts oneself among the members of the society, how he values oneself as a worthy, creative member of the society. The higher status consciousness – which is mainly in connection with the level of education and the income situation – according to the meaning increases the electoral willingness, while the broken individuals at the bottom of the hierarchy of the society do not think themselves as creative members of the public life, so their turnout rate is also low. The turnout-increasing effect of the conventionalism arises from the fact that by keeping alive the motivating norms for the traditional collective role-acceptance, it represents the act of voting as a social obligation. The low level of education, the rural domicile, the higher age, and the religiousness help the effectiveness of the conventionalism. The third motive, the index of the social dependence-independence is based on the attitude of the voters against authority policy. For the older age-class, with traditional scale of value, which grew up in an authoritarian society, election means a social

obligation (similarly to the motive of conventionalism). The young urban population with low income and showing negative attitude against the authority is situated in the other pole and this motive results a diminutive effect on the turnout of the population. Examination based on the types of settlements shows a high turnout rate in the case of big cities, which decreases towards the direction of smaller settlements, however, in the case of the smallest settlements it turns, moreover, it produces the highest turnout indexes in the case of micro-villages.

Characteristics of the transforming countries

The international experiences referring to the turnout in our region can be considered by different correlation. The regime transformation created conditions different from the western countries for the execution of the elections. The first elections after the collapse of the one-party regime attracted in general a larger mass of the voters, then later the general international tendency began to effectuate. But there were exceptions: for example in Poland and Hungary the process of pluralism following the “soft dictatorship” did not produce an exceptionally high turnout level, which was the case in the other countries. The other principal cause of the difference arises from the differences of the social distribution: in the Polish and Hungarian societies the financial-income differentiation of the society had already been more significant before the transformation of the regime, which influenced the mobilization of the voters negatively.

Significance of the first voters

During the analysis of the age structure of the population, I have already introduced the importance of the first voters. The conclusions drawn by the devel-

oping demographic procedures in Central and Eastern Europe demand the elaboration of the necessary operational program in order to maintain the appropriate level of the turnout. An operational program must be elaborated for the hereditary transmission of the models of the conventionalism, the traditions and the social cohesion, which play important role among the motives of the participation, which will ensure the support of healthy distribution of the turnout, even when the young population becomes a middle-aged population. The lack of information relating to the first voters shows that there is no required interest for them yet. However, their importance we introduced here would justify in any case beginning a widespread research for their electoral participation and the motives of that.

Orientation and education of the first voters

An important element of the socialization of the young people is the establishment of the appropriate level of the public life activity. The youth organizations of the political parties have been diffused in order to develop the political participation of the young population, however there are very few independent organizations, which aim to encourage the electoral activity. As the youth plays a vital role in securing democracy in the long run we consider it very important to hold dialogues with the youth also in the electoral process. Using the experience and knowledge in this field, our Association is willing to play an active role in the youth voters' information and education. For this reason the ACEEO started the project called „WWW.FIRSTVOTER.EU” which aims to raise attention of the first time voters for elections through creating a homepage containing useful information in different languages. This web-based informative forum would widen the knowledge of the youth in Europe around the importance of electoral participation in the form of voting.



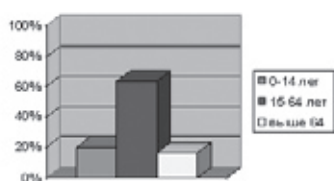


Рис. 1: Стареющее население

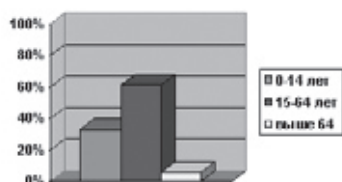


Рис. 2: Молодое население

Факторы, влияющие на явку избирателей

Обязательное голосование на выборах

Эффективным средством непосредственного влияния на явку избирателей является учреждение обязательного голосования. Согласно опыту, в странах, в которых предусмотрено обязательное голосование – в разных мерах, в зависимости от санкций или от характера санкций – явка избирателей выше явки избирателей в тех странах, где граждане сами свободно решают голосовать или нет. Несмотря на предусмотренное обязательное голосование, явка избирателей не очень высокая, она составляет около 80%-ов, что позволяет сделать вывод на то, что санкции выполняются не очень строго.

Общественно-экономические факторы определяющие участие на выборах

На основе анализа общественной ориентации людей, мотивы избирателей разделяются в три группы: сознание своего общественного статуса, традиционность и социальная зависимость.

Понятие «сознания своего общественного статуса» выражает то, что какой-либо человек по своей самооценке где находится в обществе, и насколько он считает себя ценным, влиятельным членом общества. Сознание более высокого статуса, зависящее больше всего от уровня образованности и от доходного положения, повышает готовность к участию в выборах. В то же время люди составляющие низ общественной иерархии не считают себя влиятельными на общественную жизнь, следовательно их явка на выборах также низкая.

Влияние традиционности на повышение явки избирателей исходит из того, что в результате дальнейшего существования норм, побуждающих к традиционному

участию в обществе, голосование является общественным обязательством. В первую очередь осуществлению традиционности способствует низкая уровень образованности, сельское местожительство, более высокий возраст и религиозность.

Третий мотив, показатель социальной зависимости-независимости имеет своей основой ориентацию избирателей по отношению против авторитаризма. Для старших возрастных групп, имеющих традиционную систему ценностей и возросших в авторитарном обществе, голосование есть общественным обязательством (подобно мотиву традиционности). Однако с другой стороны этот мотив приведёт к снижению явки молодого городского населения с низким доходом, которое характеризуется отрицательным поведением по отношению к высшим слоям.

Исследования проведенное по типам населённых пунктов показывает в случае больших городов высокую явку, постоянно снижающую в направлении маленьких посёлков, однако в случае самых маленьких посёлков явка станет выше, а в «микродеревнях» две самые высокие показатели.

Особенности стран сменявших политический строй

Международный опыт относительно участия на выборах можно использовать в нашем регионе в другом аспекте. Смена политического строя создала отличающие от западных стран условия для проведения выборов. Выборы проведенные впервые после распада однопартийных систем привлекли большую массу избирателей, потом международная тенденция стала проявляться. Однако имели место также исключения: например, в Польше и в Венгрии, где многопартийная система появилась после «мягкой диктатуры», уровень явки не была так неожиданно высокой, как в других странах. Вторая основная причина этого различия состоит в существующих различиях между слоями общества, ведь в обществе Польши и Венгрии расслоение общества на группы по имущественному-доходному положению было значительнее, что влияло отрицательно на мобилизацию избирателей.

Голосующие впервые

Значительность голосующих впервые

При анализе распределения населения по возрастным группам, значительность голосующих впервые уже упоминалась. Одна из целей настоящего исследования (в рамках исследования явки избирателей на выборах) подчеркнуть важность вопросов касающихся

голосующих впервые. В соответствии выводов, сделанных из демографических процессов Центральной и Восточной Европы необходимо разработать требуемую программу действий для того, чтобы сохранился соответствующий уровень явки. Среди мотивов участия в выборах играет важную роль традиционность, традиции и социальная сплочённость, и для передачи этих ценностей необходимо разработать систематическую программу действий, обеспечивающую сохранение «здорового распределения» явки избирателей и в том случае, когда молодое поколение достигает среднего возраста.

Отсутствие данных о голосующих впервые показывает, что пока нет нужного интереса к этому вопросу. В то же время изложенная выше значительность голосующих впервые обязательно мотивирует начать провести обширные исследования касательно участия голосующих впервые в выборах, и также касательно мотивов их участия.

Информирование и обучение голосующих впервые

Значительность голосующих впервые, изложенная выше, оправдывает существование таких институтов, целью которых является повышение информированности молодёжи об общественной жизни, прежде всего в области выборов. Важным элементом социализации молодёжи является формирование соответствующей степени её общественной активности.

С целью способствования участию молодёжи в политической жизни распространялись молодёжные организации партий, однако существует относительно мало таких независимых организаций, целью которых является повышение активности избирателей. Принимая во внимание, что с каждым новым избирательном циклом в выборы включается новое поколение граждан, важное место в процессе просвещения избирателей должна занимать подготовка молодёжи к участию в избирательном процессе. Своим опытом и знаниями АОВЦВЕ тоже хочет предпринимать шаги в области просвещения молодых избирателей. По этой причине АОВЦВЕ начала проект «Голосующих впервые» (www.firtsvoter.eu) для того, чтобы поднять интерес к выборам среди молодых избирателей и привлекать голосующих впервые к участию в выборах. Цель проекта- создание информационного Интернет-форума на многих языках для расширения знаний молодёжи европейских стран в области избирательных процессов и важности их участия в выборах.



Erton KASHTA, Central Election Commission, Republic of Albania

Voter turnout - A crucial topic for the Albanian Society



Voter turnout is an important issue for all democratic countries, as related to the legal aspects as well as to the democratic and social development. Taking into consideration that youth play an important role in assuring democracy in the

long run, it is extremely important to build bridges of dialog with them also during the electoral processes. This means the necessity of drawing strategies both in the framework of the formal education and in that of the informal one.

It is important that education of young people begins as early as possible with special attention to the democratic values, starting from the families, small communities, schools, etc. It is also important finding patterns to attract young people in all political processes, by means of education, entertaining activities, social activities and other instruments. Thus young people would feel more responsible for what is going on around them and inside the society they live in.

According to the Albanian electoral legislation the right to vote is accorded to all citizens that have reached 18 years old. Albania has a quite young population of an average age of 26,5 years old. Each year a big number of young people that have reached the age of 18 are registered on the voters' lists. According to the data owned by the CEC Albania, the number of the first time voters is increasing, while their participation in the election is decreasing (chart 1). The number of first time voters registered for the local elections of 2003 was 154.700, the most part of which were inhabitants of rural areas (chart 2). Only 74.000 of these first time voters went to cast their vote during the Election Day. The above-mentioned figures and the comparison with the figures obtained by the previous elections shows a drastic decrease of participation by this group of voters.

The situation is already known to the state authorities, which have fully understood the importance of this issue. Promotion of young people participation in electoral processes has been listed among the main objectives of the Albanian institutions in the framework of the implementation of youth addressed policies. On this regard the "National Youth Strategy" dedicates an entire chapter to the importance of participation of young people in the electoral processes.

The main reasons for the low participation of young people in electoral processes are to be attributed to:

- The low interest shown by this age-group toward politics, which doesn't seem able to provide for satisfactory alternatives of development (as long as the ballot-paper does not provide for a space where people can express their will to abstain, non taking part in the voting process can be interpreted as an individual protest against politics),

- Gaps in the civic education of young voters.

- The lack of necessary information for young voters, related to voting procedures or other electoral related issues.

In order to contrary the phenomena of non-participation it is much important that all political, institutional and social stakeholders show a general engagement to operate in a coordinated manner. All the above-mentioned stakeholders must become active actors to prevent the abstaining of youngsters from the political life of the country.

All these actors must understand the importance of the topic and undertake concrete steps, which would aim at:

- Higher level of trust towards politics by youngsters;

- Higher confidence of youngsters on the power of their vote as an instrument to provide changes.

- The involvement of youngsters in the process of drawing strategies and development policies.

- The creation of the necessary spaces for youngsters to participate in the political life.

- The improvement of the information related to electoral matters and the instruments to transmit such information.

- The promotion of integration of the educational programs within the state educational system.

Actually the voters' education in Albania is being implemented only by the Central Electoral Commission and some NGOs.

The activity of the CEC Albania refers to the Albanian Electoral Code, which according to the 29th article, states that the CEC among other duties should "...implement educational programs for the electors".

2003 ELECTIONS

EDUCATIONAL PROGRAM

The educational program implemented by the CEC Albania on the framework of the local elections of October 2003 was an important initiative addressed to different groups of population, among which a special attention was paid to first time voters. This informal education program was supported financially by the Albanian government and international foundations as well.

The aim of the education program has been to raise the voters' awareness to participate on the voting process and to express their will on the governing system.

A special target group has been the Albanian citizens that currently live out of Albania.

Addressing to Albanian citizens abroad has been a small part of the education program, nevertheless CEC has applied also addressing to this group taking into consideration the fact that 500.000 Alba-

nians live abroad and the only possibility for them to cast their votes is to come by themselves at the polling stations.

To implement the education program CEC has used the classic instruments:

- TV & Radio spots (there were 23 local and national TV stations and 4 national radio stations involved in the campaign);

- Ticker adds;

- Articles in the written media (16 newspapers, two of which published abroad were involved);

- Posters, which were placed in the main streets and squares of all the Albanian cities;

- Leaflets, which were distributed by voluntaries to schools and public places;

- Banderols, which were placed in the streets of the main cities of Albania;

- Promotional items (pens, blouses, caps, plastic bags) with logo;

- Educational video on voting procedures;

- CEC web page, which during the electoral period was visited by 96.324 web navigators;

A peculiarity of the program was an imaginary character named "GISHTO"* , who was used to identify

the entire campaign. This character is very popular in Albania so it has been used to facilitate the communication with the target groups.

CEC has involved in the implementation of the education program local government, schools, local media, youth organizations, etc.

We think that formal education remains a very potent mean in addressing youngsters. In the Albania educational system should be operated the proper interventions so that elements of the electoral process could be included in

the framework of the actual academic curricula's or newly approved ones. CEC Albania is moving into this direction with the intent to draw a project where the Ministry of Education of Albania will also be included as a partner.

A special attention will also be paid to the informal education. We think that combination of entertaining, social and cultural activities with elements of informal education is the key, which would let to naturally enter in the youngster's community and to bring them near the electoral processes.

To conclude, I want to say that it would not be of surprise that CEC Albania identifies the education program for the next elections with a slogan such "If you say to them (youngsters) you have to vote, if you want to attend the concert, THEY WILL VOTE".

*"Gishto" means "finger". The name derives by the shape of the character, which if seen in profile looks like a finger.





Явка избирателей- ключевая тема для общества Албании

С юридической точки зрения, и также с точки зрения демократического и общественного развития, явка избирателей на выборах является важным вопросом для каждой демократической страны. Принимая во внимание, что в долгосрочном плане молодёжь играет важную роль в обеспечении демократии, чрезвычайно важно вести диалог с ней и в избирательном процессе. Это значит, что необходимо построить стратегию по этому вопросу в рамках формального и также неформального образования.

Очень важно, чтобы образование молодых людей началось как можно раньше и отдельное внимание обратилось на соблюдение демократических ценностей в семье, в небольших общинах, в школе итд.. Также очень важно найти способы привлечения молодых людей во все виды политических процессов, путём образования, увеселительных программ, культурно-просветительных программ итд.. Таким образом молодые люди несли бы больше ответственности за то, что происходит в их окрестности и в обществе, в котором они живут.

В соответствии с избирательным законодательством Албании все граждане достигшие 18 лет имеют право голосовать. Население Албании довольно молодое, ему в среднем 26,5 лет. Каждый год большое количество молодых людей, достигших 18 лет, включается в список избирателей.

Согласно данным ЦИК Албании, количество голосующих впервые растёт, в то же время их явка на выборах сокращается (первый рис.). Во время местных выборов в 2003 г. в список избирателей включились 154,700 голосующих впервые, среди которых большая часть проживает в сельских местностях (второй рис). Только 74,000 из этих голосующих впервые подали свой голос в день выборов. Сравнивая выше упомянутые цифры с данными о прошлых выборах получается резкое сокращение участия этой группы избирателей в выборах.

Государственные власти уже знакомы с этой ситуацией и они полностью понимают важность этого вопроса. Поощрение участия молодых людей в выборах является одной из главных целей властей Албании в рамках осуществления политик, касающихся молодёжи. В этом отношении, целая глава «Национальной стратегии по делам молодёжи» посвящена важности участия молодых людей в избирательном процессе. Главные причины низкой явки молодых людей есть следующие:

- Низкий интерес этой возрастной группы к политике, которая, видимо, не может предусматривать удовлетворяющие варианты развития (пока на избирательном бюллетене не предусматривается возможность людям для выражения своих желаний воздержаться от голосования, неучастие в голосовании можно считать как личный протест против политики).
- Пробелы в гражданском образовании молодых избирателей
- Отсутствие необходимой информации для

молодых избирателей о процессах голосования и других вопросах касательно выборов.

С целью изменения явления неучастия, очень важно, чтобы все заинтересованные стороны в политике, у властей и в обществе действовали вместе и в сотрудничестве друг с другом. Все вышеупомянутые заинтересованные стороны должны стать активно действующими актёрами для того, чтобы не допустить воздержание молодых людей от участия в политической жизни страны.

Все перечисленные актёры должны понять важность этой темы и предпринять конкретные шаги, направленные на:

- Более высокий уровень доверия молодёжи к политике ;
- Больше уверенности молодёжи во влиянии своего избирательного голоса, как средства, с которым можно произвести перемены
- Включение молодых людей в процесс составления стратегии и политик по развитию
- Создание необходимых возможностей для молодёжи принимать участие в политической жизни.
- Развитие информированности об избирательных процессах и также развитие средств для предоставления информации.
- Поощрение соединения образовательных программ внутри государственной системы образования.

На самом деле, просвещением избирателей в Албании занимаются только Центральная избирательная комиссия и некоторые неправительственные организации.

ЦИК Албании действует в соответствии с избирательным законодательством Албании, статья 29 которой гласит, что помимо других обязанностей ЦИК должна «осуществлять образовательные программы для избирателей».

ПРОГРАММА ПРОСВЕЩЕНИЯ НА ВЫБОРАХ В 2003 Г.

Образовательная программа, осуществленная ЦИК Албании в связи с местными выборами в октябре 2003 г. была важной инициативой посвящённой различным группам населения, принимая особое внимание голосующим впервые. Данная неформальная образовательная программа получила финансовую поддержку от правительства Албании и также от международных фондов.

Целью образовательной программы является повышение информированности избирателей об участии в процессах голосования и поощрение выражения их мнения об управляющих властях.

Специальную целевую группу составили албанские граждане проживающие ныне за пределами Албании. Небольшая часть программы образования посвящалась обращению к албанским гражданам, проживающим за рубежом, тем не менее ЦИК обратила внимание тоже на эту группу, принимая во внимание тот факт, что за

пределах страны проживают 500,000 албанских граждан, которые могут подать свой голос исключительно в случае личного появления на избирательном участке.

При проведении образовательной программы, ЦИК применяла классические средства:

- Короткие рекламные вставки в радио и в телеэфире (в кампанию были включены 23 местных и национальной телевизионных станций и 4 национальных радиостанций)
- Объявления в форме тиккер
- Статья в печати (в 16 газетах, двое из них выпускаются за рубежом)
- Плакаты на главных улицах и площадях во всех албанских городах
- Листочки, которые раздавались добровольцами в школах и общественных местах
- Ленты на улицах главных городов Албании
- Рекламные изделия с символом (ручки, шапочки, майки, пластиковые сумочки)
- Образовательный видеофильм о процессе голосования
- Веб-страница ЦИК, которую просматривали 96 324 веб-навигаторов во время выборов

Особенностью программы была придуманный герой под названием «ГИШТО»*, который был использован главным символом целой кампании. Эта фигура пользуется большой популярностью в Албании, поэтому она применялась для способствованию общению с целевыми группами.

ЦИК включил в осуществлению образовательных программ местные власти, школы, местные СМИ, молодёжные организации итд..

Мы считаем, что формальное образование остаётся очень эффективным средством в обращении к молодёжи. В систему образования Албании должны внести должные изменения для того, чтобы элементы избирательного процесса могли быть включены в нынешний или будущие учебные планы. ЦИК Албании движется в это направление и намерена создать проект, в котором участвовало бы в качестве партнёра тоже Министерство образования Албании.

Особое внимание будет уделено также неформальному образованию. Мы считаем, что ключом к успеху является сочетание развлекательных, общественных и культурных программ с элементами неформального образования, которое привело бы естественно к входу в молодёжное общество и приблизить его к избирательному процессу.

Итак, я хочу сказать, что не было бы сюрпризом, если ЦИК Албании отождествляла бы свою образовательную программу для следующих выборов таким призывом «Если ты говоришь им (молодым людям): ты должен голосовать, если ты хочешь посетить концерт, ОНИ БУДУТ ГОЛОСОВАТЬ.»

*«Гишто» означает «палец». Имя происходит от формы фигуры, которая выглядит как палец, если смотреть в профиль.



Irena Hadžiabdić, Executive Director of the Association of Election Officials in Bosnia and Herzegovina

Education of youth and voter turnout in Bosnia and Herzegovina



With the signing of the Dayton Peace Agreement on December 14, 1995, the war in Bosnia and Herzegovina ended and the Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE) took over organization of elections. In 1999, a nongovernmental organization, the Association of Election Officials in Bosnia and Herzegovina (AEOBiH) was established under the auspices of the International Foundation for Election Systems (IFES) and was tasked with conducting professional education programs for election officials and promoting networking among them in order to foster exchange of experiences and improve the election process.

The work on organizing elections in BiH has been extremely demanding. Actually, since the end of the war until today, only in 1999, 2001 and 2003 there were no elections in Bosnia and Herzegovina. The first postwar elections were held in 1996. These were the general elections that were followed by: municipal and extraordinary elections for the National Assembly of Republika Srpska in 1997 held as a result of the parliamentary crisis, general elections in 1998, municipal (April) and general (November) elections in 2000, general elections in 2002 and the latest round of municipal elections was held on October 2, 2004. The Election Commission of Bosnia and Herzegovina was also established in 2001, and at that time responsibility for organizing elections was handed over to the local authorities.

The organization of elections contributed to the stabilization of the country and symbolized the end of war; however, it has also made BiH citizens fed up with election activities. In addition to that, a large number of citizens who were originally registered as postal voters received citizenships of their host countries in the meantime and thus lost interest for voting in BiH elections.

The voter turnout in the elections held in Bosnia and Herzegovina since the first multi-party elections in 1990 shows a tendency of declining. The turnout at the first multi-party elections in 1990 was almost 80% while in the last elections in 2002 it was only 55, 5 %.

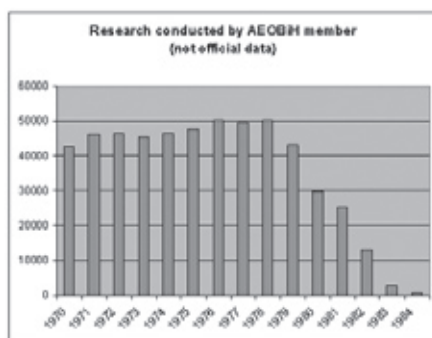
(Note: On October 2, 2004, municipal elections

were held in BiH. Voters' turnout at these elections was 46,8%.)

As part of election preparation activities, the AEO-BiH has also worked on voter education and information projects in order to increase voter participation in elections, with a particular focus being placed on returnees and young voters.

By looking in the Central Voter Register in one big municipality in BiH, it can be concluded that in the 2002 elections the number of young registrants born between 1970 and 1979 (23 to 32 years old) is approximately the same, while for the age group born after 1979 this number is declining (below table shows data of the research results conducted by one of the AEOBiH members and these data are not official records).

There are no indicators of the turnout of young vot-



ers in Bosnia and Herzegovina since the amount of work required by holding frequent elections renders such analysis impossible. In order to increase participation of youth in the election process, the Association of Election Officials implemented two important projects. These were complemented by municipal election commissions' visits to local schools ahead of every election with the purpose of animating young people to vote.

The first project entitled "Democracy and Elections" was implemented in six secondary and six elementary schools in Bosnia and Herzegovina as an extra-curricular education program about elections. The best students who won top grades at the final quiz competition, received computers as awards.

The second project entitled "Winter and Summer Youth Camps" dealt with education of final year students in secondary schools. Organized in the countryside, the program allowed several groups of students from different ethnic backgrounds to learn more about elections during their school holidays and to practice designing informative election posters, campaign managing, ballot counting, etc. These young people were later given an opportunity to be engaged as Polling Station Committee members for the 2002 elections.

During the implementation of these projects young voters acquired various types of new knowledge:

1. Awareness of the election system, voter registration, election administration, and need for protection of integrity of the election system through civic supervision;
2. Ability to actively participate in the election process (analyze, evaluate and believe in the possibility of elections);
3. Citizens' virtues (impartiality, tolerance, objectivity).

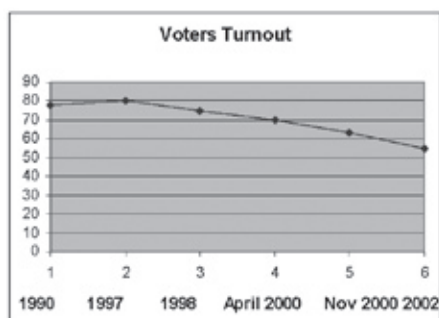
However, young voters in Bosnia and Herzegovina still do not have enough information on the election process at their disposal because all projects implemented by various international and local organizations in our country are of short duration and usually do not include sufficient number of young people.

The generally underdeveloped economy additionally diminishes perspectives of young people in BiH as they continue to imagine their future outside its borders. According to the UNDP survey, almost 60% of young people would like to leave Bosnia and Herzegovina.

It will therefore be extremely important for me, and all of us attending the Conference on behalf of Bosnia and Herzegovina, to learn more about experiences in solving similar problems from other ACEEEO members and guests.

One of the initiatives we consider very useful in this aspect is the ACEEEO project "First Time Voter". We are very pleased to have been given an opportunity to act as partner organization in this project, and are happy that three young persons from our country got a chance to work together with young people from other countries and acquire ideas about possible ways of increasing interest in elections.

We believe that only the long-term education programs, which would involve larger groups of young people, as well as networking between ACEEEO members to maintain constant exchange of information, may soon start yielding positive results.





Ирена Хаджиабдич, Исполнительный директор, Ассоциация организаторов выборов Боснии и Герцеговины

Образование молодёжи и явка на выборах в Боснии и Герцеговине

После подписания «Дейтонского мирного соглашения» 14-ого декабря 1995 г. завершилась война в Боснии и Герцеговине и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) приняла на себя обязанность по организации выборов. В 1999-ом году, под руководством Международного фонда избирательных систем (IFES) была создана неправительственная организация Ассоциация организаторов выборов Боснии и Герцеговины (АОВБиГ) которой было поручено провести профессиональные образовательные программы для организаторов выборов и также продвигать сотрудничество между ними для того, чтобы обмен опытом и избирательный процесс были развитыми.

Работа, связанная с организацией выборов в Боснии и Герцеговине (БиГ) оказалась очень трудной. На самом деле, со времени завершения войны только в 1999, 2001 и 2003 годах не было выборов в Боснии и Герцеговине.

Первые послевоенные выборы состоялись в 1996 году. После этих всеобщих выборов состоялись следующие выборы:

- муниципальные выборы и в результате кризиса парламента проводились чрезвычайные выборы в Национальную ассамблею Республики Сербской в 1997 году,
- всеобщие выборы в 1998 году,
- муниципальные выборы в апреле и всеобщие выборы в ноябре в 2000 году,
- всеобщие выборы в 2002 году и последний тур муниципальных выборов будет проводиться 2-ого октября 2004 года.

Избирательная комиссия Боснии и Герцеговины была создана в 2001 году и в тот момент обязанность по организации выборов была передана местным властям.

Организация выборов способствовала стабилизации ситуации в стране и была символом завершения войны, однако гражданам БиГ надоели выборы. Дополнительно, большая часть граждан, зарегистрированных поначалу в качестве голосующих по почте в то же время получила гражданство страны их местонахождения и поэтому потеряли интерес к голосованию на выборах БиГ.

После проведения первых многопартийных выборов в 1990 году, явка на выборах Боснии и Герцеговины проявляет тенденцию к снижению. Явка на первых многопартийных выборах в 1990 году составила почти 80 %, в то же время явка на последних выборах в 2002 году составила только 55,5%.



(Примечание: 2 октября 2004 года состоялись муниципальные выборы БиГ. Явка избирателей на этих выборах составила 46,8%.)

В рамках своей деятельности касательно подготовки выборов АОВБиГ проводила проекты по информированию и просвещению избирателей для того, чтобы повысить участие избирателей на выборах. Эти проекты уделяли особое внимание лицам, вернувшимся в БиГ, и молодым избирателям.

На основе данных центральной списки избирателей одного большого местного управления в БиГ можно делать вывод, что во время выборов в 2002 году число включенных в список избирателей почти одинаковое для родившихся между 1970 и 1979 гг. (которым исполнилось 23-32 лет), в то же время это число для родившихся после 1979 постоянно сокращается. (Таблица ниже показывает данные в соответствии с результатами исследования проведенного членом АОВБиГ.



Данные не являются официальными.)

Показателей явки молодых избирателей на прошедших выборах отсутствуют, потому что из-за частого проведения выборов не осталось возможности провести соответствующий анализ. С целью повышения участия молодых избирателей на выборах, АОВБиГ осуществила два важных проекта, и дополнительно, местные избирательные органы посещали местные школы перед выборами для того, чтобы побуждать молодых голосовать. Первый проект под названием «Демократия и выборы» был

реализован в шести общих и в шести средних школах БиГ, как программа дополнительного образования по выборам. Студентов, добивающихся наилучших результатов в финальной викторине, наградили компьютерами. Второй проект под названием «Зимние и летние молодежные лагеря» занимался с образованием выпускников средних школ. В этих лагерях, организованных в провинции, различные группы студентов из разных национальностей занимались выборами во время своих каникул. Они рисовали информационные избирательные плакаты, управляли избирательным процессом и подсчитали голоса и т.д.. Молодые люди получили потом возможность быть членом участковой избирательной комиссии в ходе выборов в 2002 году.

В ходе осуществления этих проектов молодые избиратели приобрели знание в разных областях:

- Избирательная система, регистрация избирателей, управление выборами, необходимость защиты честности избирательной системы с помощью гражданского контроля
- Активное участие в избирательных процессах (анализ, оценка, и доверие к выборам)
- Хорошие качества граждан: беспристрастие, терпимость, объективность,

Однако, молодые избиратели не имеют в своём распоряжении информации в достаточном мере об избирательном процессе потому, что все проекты осуществленные разными международными и местными организациями в нашей стране, недолговечные и обычно касаются сравнительно небольшого числа молодых.

В целом неразвитая экономика тоже уменьшает перспективы молодых людей в БиГ так как они продолжают представить своё будущее за пределами страны. В соответствии исследованию ПРООН (Программа развития Организации Объединённых наций) почти 60% молодёжи хотели бы покинуть Боснию и Герцеговину. Поэтому чрезвычайно важно для меня и для всех из нас, представляющих на этой Конференции Боснию и Герцеговину, познакомиться с опытом других стран-членов АОВЦВЕ и участников Конференции касательно решений похожих проблем. Одна из инициатив, которую мы считаем полезным в этой области - это проект АОВЦВЕ под названием «Голосующие впервые». Мы очень рады за то, что получили возможность быть партнёром в этом проекте и за то, что три молодых избирателей из нашей страны смогли работать вместе с молодыми людьми из других стран и получить идеи о возможных методах повышения интереса к выборам.

Мы уверены, что позитивные результаты могут принести только долгосрочные образовательные программы, охватывающие более широкий круг молодёжи и сотрудничество между странами-членами АОВЦВЕ, направленное на сохранение непрерывного обмена информацией.



Pierre Garrone, Head of the Division of Elections and Referendums, Secretariat of the European Commission for Democracy through Law (Venice Commission)

The work of the Council of Europe on young people and democratic institution



It is a pleasure and an honour for me to speak at the meeting of ACEEEO for the second consecutive year. Last year, we worked on the subjects of media and elections as well as e-voting, subjects to which the Council of Europe and in particular the Venice

Commission have also devoted attention in the last year. The Venice Commission is now studying the question of media and election campaigns, in co-operation with OSCE/ODIHR.

On 30 September 2004 the Committee of Ministers adopted a recommendation on e-voting. The Venice Commission as well as ACEEEO were actively involved in the elaboration of this text. In particular, in March 2004 the Venice Commission adopted a report on the compatibility of remote voting and electronic voting with the standards of the Council of Europe. This report concludes “remote voting is compatible with the Council of Europe’s standards, provided that certain preventative measures are observed in the procedures for either non-supervised postal voting or electronic voting”.

Co-operation with ACEEEO

The Venice Commission and ACEEEO developed their co-operation during the last year. ACEEEO is a regular observer at the meetings of the Council for Democratic Elections. This is a body speciali-

sed in electoral matters including representatives of the Venice Commission, the Parliamentary Assembly and the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe. The Venice Commission and ACEEEO were very active in the field of electoral standards, and the Venice Commission provided an opinion on the draft ACEEEO convention. The Committee of Ministers of the Council of Europe formally admitted the need for European standards in electoral matters in a Declaration on the Code of Good Practice in Electoral Matters, which supports this last document.

This is also an opportunity to underline the importance of the co-operation between the Venice Commission and Albania, especially in electoral matters. This co-operation started more or less with the creation of the Commission and it is already my eighth visit to Albania. This event allows me to greet Mr Ilirjan Celibashi, Chairman of the Central Election Commission, as well as the other members of the Central Election Commission, with whom we have already worked not only on the reform of electoral legislation but also on an electoral training workshop. I wish to thank them for the organisation of this meeting.

Voter turnout and life-cycle

Let us now pass to the subject of this conference: voter turnout, in particular; of young people. I shall report on the activity of the Council of Europe in the field of participation of young people in democratic institutions. Last November the Council of

Europe (Youth Directorate) organised a seminar entitled “Young People and Democratic Institutions: from Disillusionment to Participation”. This seminar was not limited to lawyers or political scientists, so it allowed for the question to be addressed also from the point of view of sociology.

The rather weak turnout of young voters is not new – it was the rule in France at the beginning of the 20th century. This means that people who do not vote when they are young will not abstain for their whole life.

The questions as to whether the differences in behaviour between people of different ages are generational or life-cycle was raised at the symposium. Generational means that those who are now young will always behave in a different way than the older generation. Life-cycle means that people, whatever their generation, change behaviour according to their age. The question is controversial, but the keynote report of the symposium stated that political participation – including voter turnout – is more influenced by life-cycle than by generational patterns, “so that the younger groups can be expected to gradually vote more often as they enter middle age... there is a broadly stable pattern of voting during the last fifty years, with only a modest erosion during the 1990s”. This applies to old democracies, but the profile is not much different in the Central European countries analysed in the study (Czech Republic, Poland and Slovenia).





Пьер Гарроне, Руководитель отдела по выборам и референдумам, Секретариат Европейской Комиссии за демократию через право (Венецианская Комиссия)

Деятельность Совета Европы касательно молодёжи и демократических институтов

Большая радость и честь для меня выступить с докладом на конференции АОВЦВЕ второй раз подряд. В прошлом году мы занимались вопросами тем «СМИ и выборы» и также «Электронное голосование», на которые обратили внимание в прошлом году также Совет Европы, особенно Венецианская Комиссия. Венецианская Комиссия, в сотрудничестве с БДИПЧ ОБСЕ, сейчас изучает тему «СМИ и избирательные кампании».

30 сентября 2004 г. Комитет Министров принял рекомендацию по электронному голосованию. Венецианская Комиссия как и АОВЦВЕ были активно включены в процесс разработки этого документа. Именно, в марте 2004 г. Венецианская Комиссия приняла отчёт о соответствии дистанционного и электронного голосования стандартам Совета Европы. В соответствии выводам данного отчёта «дистанционное голосование соответствует стандартам Совета Европы при условии, что обеспечиваются некоторые предупредительные меры касательно голосования по почте и также касательно электронного голосования», за которым не наблюдают.

Сотрудничество с АОВЦВЕ

Венецианская Комиссия и АОВЦВЕ укрепили свое сотрудничество в течении прошлого года. АОВЦВЕ является постоянным наблюдателем при заседаниях Совета за демократические выборы. Этот орган специализирован на избирательные вопросы включая в свой состав представителей Венецианской Комиссии, Парламентской Ассамблеи и Конгресса местных и региональных властей Совета Европы. Венецианская Комиссия и АОВЦВЕ действовали очень активно в области избирательных стандартов, и дополнительно, Венецианская комиссия дал заключение о проекте конвенции АОВЦВЕ. Комитет Министров Совета Европы официально признал необходимость наличия европейских избирательных стандартов в своей Декларации о Кодексе рекомендуемых норм при проведении выборов, который поддерживает упомянутый проект Конвенции.

Я пользуюсь случаем подчеркнуть значение сотрудничества Венецианской Комиссией с Албанией, особенно в области избирательного процесса. Это сотрудничество началось более или менее со созданием Комиссии и сейчас я уже в восьмой раз посещаю Албанию. Настоящее мероприятие позволит мне поздравить г-на Илиряна Целибаши, Председателя Центральной избирательной комиссии Албании, и также других членов ЦИК Албании, с которыми мы работали не только над реформой избирательного законодательства, но тоже над проведением подготовительного семинара по выборам. Я

хочу их поблагодарить за организацию этого мероприятия.

Явка избирателей и цикл жизни

Теперь давайте перейдём к теме настоящей конференции т.е. к теме «Явка избирателей на выборах, особое внимание к голосующим впервые». Я буду сейчас давать отчёт о деятельности Совета Европы касательно вопросов участия молодых людей в демократических институтах.

В ноябре прошлого года Совет Европы (Управления по делам молодёжи) организовал семинар на тему «Молодёжь и демократические институты: от разочарования до участия». На семинаре вопросы были обсуждены не только с чисто юридической и политологической точки зрения, но и с точки зрения социологии.

Скорее низкая явка молодых избирателей не считается новым явлением, такая же была тенденция во Франции в начале 20-ого века. Это значит, что люди не голосующие в свои молодые годы не будут воздержаться от голосования всю их жизнь.

На симпозиуме был поставлен вопрос о том, что разве особенности разных поколений или цикл жизни служат причиной разницы в поведении людей другого возраста. Если причина заключена в особенностях разных поколений, то люди, молодые в настоящее время, будут вести себя всегда по-другому, как старшие поколения. Если причина заключена в цикле жизни, то люди

меняют свое поведение соответственно своему возрасту несмотря на свое поколение. Вопрос спорный, но в главном докладе совещания изложилась, что на участие в политике, в том числе на активность избирателей на выборах, влияет скорее цикл жизни людей, чем особенности поколений, поэтому «ожидается, что молодые люди будут голосовать всё чаще и чаще в свои зрелые годы...в течении последних пятидесяти лет наблюдается в общем постоянная структура голосования, небольшим изменением в течение 1990-ых годов». Это касается старых демократий, хотя от этой тенденции не сильно отличается тенденция наблюдаемая в странах Центральной Европы, изучаемых в данном исследовании (Чехия, Польша и Словения).

Цикл жизни или особенности разных поколений, конечно заниматься с относительно низкой явкой молодёжи на выборах можно. Кажется, она не объясняется безразличием к политике, потому что молодые люди готовы к менее официальному участию в политике, например к участию в демонстрациях и к составлению петиций.

Конечно не все меры, принятые для поддержки участия молодёжи в политике юридические меры. Однако, как сказано одним экспертом Венецианской Комиссии на совещании, юридические меры являются основными с точки зрения демократических процессов, что должно отражаться в Конституции или по крайней мере в законодательстве. Сейчас я буду сосредоточивать на подобные юридические меры. Во-первых,





Be it a generational or a life-cycle question, the relatively low turnout of young people may of course be addressed. It does not seem to arise from political apathy, since young people are open to less formal features of political participation like petitions or demonstrations.

All measures to promote political participation of young people are of course not of a legal nature. However, as an expert of the Venice Commission said at the seminar, legal measures are fundamental for the democratic process, which has to be settled in the Constitution or at least in ordinary legislation. I shall now focus on such legal measures. First, not only the right to vote, but also eligibility to be elected should be open to young people. The need to register in order to vote is in most legal orders a hurdle for those who never voted, mainly young people. Automatic registration will help them vote. The modalities of voting may also increase turnout. This has been proved in Switzerland with the generalisation of postal voting: 15-20 % more voters now take part in polls. The introduction of e-voting would actually be a good means of increasing turnout, especially of the younger generation which is more familiar with computer technology. This would be in particular true with remote e-voting.

Legislation could also be revised on points directly concerning young people. For example, national youth councils could be institutionalised and have

to be consulted in the preparation of legislation. Such youth councils already exist in a number of member states of the Council of Europe. In Austria or Spain, for example, they are established by law. Other means to interest young people in the political process are civic education on democracy as well as better information. In my opinion, such information should be available on the Internet in order to be efficient.

Charter on the Participation of Young People

On 21 May 2003 the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe adopted a revised European Charter on the Participation Of Young People in Local And Regional Life. (This body includes representatives of local and regional parliaments). One of the main principles of this Charter is that "all sectoral policies should have a youth dimension".

This applies to education and access to culture as well as to health, employment, gender equality or environment. The Charter then details the instruments for youth participation, including training in youth participation, informing young people, promoting youth participation through information and communication technologies, promoting young people's participation in the media and promoting young people's organisations, as well as youth participation in non-governmental organisations

and political parties. The last part of the Charter – which is the most interesting in the context of this conference – is dedicated to institutional participation of young people in local and regional affairs. It underlines the need for "a permanent representative structure such as a youth council, a youth parliament or a youth forum". "The roles of such a structure might include... offering the possibility for young people to make proposals to the local and regional authorities and enabling authorities to consult young people on specific issues". In order to be effective, such a structure should receive public funding.

The Charter applies at local and regional levels, which are in the competence of the Congress, but, as already said, youth representation should also be envisaged at national level. Participation at local level is however very important since it is much easier for the ordinary (young) citizen.

The work of the Council of Europe on youth participation underlines that political participation cannot be reduced to participation in elections (or referenda). That is why the Youth Directorate will organise early next year a seminar on new forms of participation. Voter turnout is however the most important feature of political activism. That is why it was chosen as the theme of the present conference.

SIEMENS
Global network of innovation



не только право избирать, но и право быть избранным должно быть гарантировано молодым людям. Необходимость регистрироваться для того, чтобы иметь возможность голосовать затрудняет дел тех, которые ещё не голосовали никогда, особенно молодых людей. Автоматическая регистрация поможет молодым людям голосовать. Способы голосования тоже могут повысить явку избирателей на выборах. Это подтверждается опытом Швейцарии, где в результате распространения способа голосования по почте принимают участие на выборах на 15-20 %-ов больше избирателей. Введение электронного голосования тоже было бы эффективным средством для повышения явки на выборах, особенно явки представителей молодых поколений, которым более знакомы компьютерные технологии. Это особенно касалось бы дистанционного электронного голосования. Могли бы пересмотрены тоже положения законодательства, касающиеся непосредственно молодёжи. Например, могли бы установить национальные молодёжные советы и посоветоваться с ними при подготовке законодательства. Подобные молодёжные советы существуют уже в многих странах-членах Совета Европы. Например, молодёжные советы Австрии и Испании установили законом. Как средства возбуждения интереса молодёжи к политическим процессам можно упомянуть гражданское

образование в области демократии и лучшее информирование. Чтобы быть эффективным, по-моему необходимо предоставить информацию через Интернет.

Хартия об участии молодёжи

21 мая 2003 года Конгресс местных и региональных властей Совета Европы одобрил переработанный вариант Европейской хартии об участии молодёжи в жизни городов и регионов (Конгресс включает в свой состав представителей местных и региональных парламентов). Один из главных принципов Хартии, что «все области политики должны иметь молодёжную часть». Этот принцип касается образования и доступа к культуре, и также здоровья, работы, равноправия мужчин и женщин, и окружающей среды. В Хартии далее перечисляются средства способствующие участию молодёжи, включая тренинги по участию молодёжи, информирование молодёжи, способствование участию молодёжи с помощью информационной технологии и технологий связи, способствование участию молодёжи в СМИ и поощрение деятельности молодёжных организаций, и также участие молодёжи в неправительственных организациях и политических партиях. Последняя глава Хартии, которая является самой интересной в связи с этой конференцией, посвящена организационному участию молодёжи в местных и региональных

делах. В этой главе подчёркивается необходимость наличия «постоянных представительных структур таких как молодёжные советы, молодёжные парламенты или молодёжный форум». «Подобные структуры могут выполнить следующую роль: предоставить возможность молодым людям делать предложения местным и локальным властям, и также предоставить возможность властям посоветоваться с молодёжью по специальным делам.» Для того, чтобы действовать эффективно, такие структуры должны получать общественные денежные средства. Хартия касается местных и региональных властей, которые входят в компетенцию Конгресса, но, как уже упоминалось, представительство молодёжи должно предусматриваться на национальном уровне. Однако участие на местном уровне очень важно, поскольку это легче для обыкновенных (молодых) граждан.

Деятельность Совета Европы в связи с участием молодёжи показывает, что участие в политике нельзя снизить только участие на выборах (или референдумах). Поэтому, Управление по делам молодёжи будет организовать в начале следующего года семинар посвящённый новым формам участия в демократии. Однако, явка избирателей на выборах является самым важнейшим элементом политической активности. Поэтому она стало темой настоящей конференции.

WHATEVER
WHENEVER
WHEREVER

LGS provide professional solutions for all aspects of the electoral process – a complete turnkey package for elections, voter ID and pre-electoral registration – including, planning, supplies, communications, logistics and project management.

LGS

Supporting democratic elections worldwide

LANTRADE GLOBAL SUPPLIES
www.lantrade.com

Lantrade House, Oxford Road, Gerrards Cross, Buckinghamshire SL9 7BB UK Tel: +44 1753 888087 Fax: +44 1753 888220 global@lantrade.com



Ana Cristina López López, Head of the Scope of Electoral Co-operation Deputy Directorate, General of Internal Policy and Electoral Procedures Directorate, General of Internal Policy Ministry of Interior of Spain

Promoting the vote among first time voters: preventing of future decrease of turnout?



YOUTH AND TURN-OUT IN SPAIN

Voting age

Spanish citizens acquire the capacity to vote on attaining 18 years of age, and are automatically included on the electoral census lists. Those who have attained 17 years of

age are included on an attached list, so that they can vote if they have reached 18 years on polling day.

2002 Spanish Youth Institute survey on values and attitudes of young people

The Spanish Youth Institute in 2002 made a survey on values and attitudes of the young people aged 15 to 29 years old. This survey pointed out that Spanish youth was not quite interested in politics. Only a 4% considered politics as a topic of their concern. 43% of the young people asked said that politics were of little importance in their lives and for 33% politics were not important at all. Besides this, 98% of the young people that participated in the survey said that they had never joined nor planned to join a political party.

2003 – electoral year - Center for Sociologic Research survey on young people, constitution and political culture

In May 25, 2003 local and regional elections were called in Spain. Two months later the Center for Sociologic Research made a survey on young people, constitution and political culture that showed some interesting figures: 6.3 % of the 15 to 29 years old youngsters answered that were very much interested in politics, 25.9 % considered that they were quite interested, 45% said that they were interested very little, and 21% nothing at all.

The general perception of politics in an election year, 2003, seemed to have improved compared to the perception in a non-electoral year as the year 2002 was.

The Center for Sociologic Research also asked, “If an election is called, what do you think you should do?” 58.9% expressed that voting is a moral obligation in any democracy and that one should always vote. 30.9 % affirmed that electors should only vote when the different voting options are appealing, and 8% considered that it is possible to live in a democracy without ever going to the polling station in order to vote.

First voters were asked first if they knew in detail the political parties platforms and electoral promises: only 13.6 of them knew them well, 56% scarcely knew some of the proposals made by political parties and 29% knew almost nothing of those platforms. This point is relevant because first voters were questioned about how much the platform of a political party could influence their voting choice: 34% answered that the promises made by political parties were quite influencing for them and 33% manifested that that influence was very weak on them.

When asked about their participation on the recent elections of May 25, 2003, 73.7% said that they had gone to the polling station to vote; 11% did not go

to vote but would have liked to do so, and 13% had rather liked not to vote.

Spanish Youth turnout analysis

The general trend of decreasing turnout in general elections

Spain, compared to other EU countries, is the fourth state in which the difference between the electoral turnout of young people and that of adults is bigger

The general turnout percentage is roughly 70%. The average Spanish voter is aged 30 to 50 years old. This group, sociologist Enrique Montoliú says, represents the years of highest birth rates of the 20th century, and right now they are the most active population, politically and sociologically speaking. They participate the most and the abstention percentage is very low in this group.

This group of people, 12.399.542, is the most numerous amongst all electors and for the General Elections in March 14, 2004, it increased its number in 579.633 if we compare it with the General Elections of the year 2000.

An apparent turning point: turnout increase at the General Elections March 14, 2004

The March 14 general elections' electorate was the oldest one of the Spanish democracy, because even though almost 2 million 18 year old voters could vote for the first time in a general election, the total amount of voters aged 18 to 29 years old decreased in 730.556 electors compared to the last General Elections held in 2000.

The repercussion of this fact in the electoral results is usually considered to be minor because the young people and the old people are the group of the electorate with more abstentions.

According to the information given by the Spanish Youth Institute about electoral turnout and youngsters, during the last years the decrease of this turnout has been remarkable: it represented a difference of 15% compared to the adults turnout in the General Elections of the year 2000.

On the other hand, the percentage of active abstention, the attitude of those that expressly show that they have not voted because they did not want to do so, increased from a 13% in the General Elections of the year 1996 to the 20% in the 2000 Elections, more than twice the increase of active abstention of the adults.

This notwithstanding in the General Elections of March 14 2004, the turnout stopped decreasing and this was both because many adult voters, traditionally fond of apathy, went to vote, and, of course, because first voters played a relevant role.

The terrorist attack of Atocha transformed Spain's political landscape three days before general elections. As soon as the attacks were made public all of the political parties decided to end the electoral campaign and a national three-day period of mourning was declared across the country. First voters participated in the massive demonstrations against the attack that took place all over the country.

The participation rate was particularly high at 77.21% i.e. seven points more than during the previous election on 12th March 2000. This high participation rate was to the Socialist's advantage. We should indicate that nearly 2,000,000 young people were called to vote for the first time during these general elections; the first-time voters possibly tilted the balance in favor of the Socialists.

European Parliamentary Elections 2004

In 2004, besides the General Elections March 14, 2004, the European Parliamentary elections took place. From the last EP elections held in Spain in June of the year 1999, 2.474.403 new electors were able to vote in order to choose their representatives in Europe. But the electoral exhaust altogether with the traditional lower turnout in EP elections, brought out instead of a 70% of turnout of 45,14%: that is, more than 54% of the electorate did not vote. Political parties in their campaigns had appealed to the young voters to go to the polling stations as massively as they had done in the General Elections.

INSTITUTIONAL CAMPAIGNS OF THE SPANISH ELECTORAL MANAGEMENT BODY: THE MINISTRY OF INTERIOR

Institutional campaigns legislation in force: What the Ministry of Interior cannot do

In the Section dedicated to the General rules about the electoral campaign, Article 50 of the current Spanish Electoral Law establishes that “the authorities that had called for an electoral process can undertake an institutional campaign during the electoral period in order to inform citizens about the election day, the voting procedures and the requirements and different steps to be taken when voting by mail. This so called institutional campaign cannot influence politically the electorate. Institutional campaigns have to be diffused through free spots offered by the public social communication media of the territory linked to the election called.

The Spanish Central Electoral Committee, in charge of the tasks of control and supervision of the electoral process, according to article 50 of the Electoral Law, has said that article 50 of the Electoral Law does not allow the government to make institutional campaigns in order to promote voting, because abstention is a legitimate option.

Thus, the Ministry of Interior cannot create campaigns promoting the vote amongst the electorate in general, or campaigns fostering participation specifically addressed to young voters.

But the Ministry of Interior, through the Directorate General of Internal Policy, is empowered to assume the co-ordination of the actions undertaken on electoral issues, as well as the international representation of the Ministry of Interior in its electoral co-operation activities.

Thanks to this empowerment and the kind invitation of the ACEEEO, Orsolya Nagy and Kinga Dolina, to participate in the seminar devoted to the WWW.FIRSTVOTER.EU project – Budapest, 28 April - 2 May 2004 – the Ministry of Interior organized the Spanish youth delegation in co-operation with the



**Ана Кристина Лопез Лопез, Руководитель отдела по сотрудничеству в избирательных вопросах
Министерства внутренних дел Испании**

Поощрять голосование голосующих впервые: предотвращая дальнейшее уменьшение участия на выборах ?

МОЛОДЁЖЬ И УЧАСТИЕ В ВЫБОРАХ В ИСПАНИИ.

Возрастной голосующих

Испанские граждане приобретают право голосовать достигая 18 летней возраста, и автоматически включаются в список избирателей. Граждане достигающие 17 лет включаются в приложенный список, таким образом они могут голосовать если до дня голосования им исполняется 18 лет.

Исследование Института Испанской Молодёжи в 2002 году о ценностях и поведении молодёжи.

Институт Испанской Молодёжи в 2002 году провёл исследование о ценностях и поведении молодёжи в возрасте от 15 до 29 лет. Это исследование показало, что испанская молодёжь довольно мало интересуется политикой. Только 4% считают, что политика является предметом её интереса. 43% опрошенных молодых людей ответили, что политика не играла важной роли в их жизни, а для 33% она вообще не была важная. Кроме всего, 98% молодых участвующих в опросе ответили, что они никогда не вступали и не собираются вступить в какую-либо политическую партию.

2003-год выборов. Опрос Центра Социологических Исследований о молодёжи, о конституции и о политической культуре.

25-го мая 2003-года в Испании были назначены местные и региональные выборы. Два месяца позже Центр Социологических Исследований провёл опрос о молодёжи, о конституции и о политической культуры, который показал некоторые интересные данные: 6.3% молодёжи между 15-29 лет ответили, что они очень интересуются политикой, 25.9%, что они прилично интересуются, 45% что они мало, а 21%, вообще не интересуются политикой.

Общее восприятие политики в году выборов, 2003 г., показалось более развитыми по сравнению с 2002 годом, когда не было выборов. Центр Социологических Исследований также поставил вопрос, «Если выборы будут назначены, что Вы думаете должны делать?» 58.9 % выразили, что голосование является моральным долгом во всех странах демократии, и что граждане обязаны всегда голосовать. 30.9 % утверждали, что избиратели должны голосовать, если появляются разные альтернативы в выборах, а 8 % считали, что в демократии можно жить без того, чтобы ходить на избирательный участок с целью отдать свой голос.

Голосующих впервые спросили, были ли они знакомые подробно с политическими платформами и избирательными обещаниями. Только 13,6 % опрошенных ответили, что это им хорошо знакомо, 56 % что только мало знают о некоторых предложениях политических партий, а 29 % почти ничего не знали об упомянутых платформах. Эти данные важны потому, что

когда голосующих впервые спросили, в какой степени платформы политических партий способны влиять на их выбор, 34 % ответили, обещания политических партий значительно повлияли на их решения, а 33% заявили, что такое воздействие было очень слабое. Когда их спросили об участии в прошедших 25 мая 2003 года выборах, то 73.7 % ответили, что они посетили избирательный участок и голосовали, 11% не пошли голосовать, но им хотелось сделать это, а 13 % скорее не хотели бы голосовать.

Анализ участия испанской молодёжи

Общая тенденция уменьшения участия в всеобщих выборах

Испания, в сравнении с другими странами Европейского Союза, является четвёртой, в которой разница в участии на выборах между молодёжью и взрослыми значительна.

Явка избирателей составляет в общем приблизительно 70%. Возраст обычного испанского избирателя от 30 до 50 лет. Эта группа, как считает социолог Енрике Монтолиу, представляет годы самого высокого коэффициента рождения в XX веке, и в наши дни как раз они являются самой активной частью населения в политическом и социологическом смысле. Это они в большинстве участвуют на выборах, и процент отсутствия в этой группе очень низок. Эта группа людей, 12.339.542 самая значительная среди всех избирателей и на всеобщих выборах 14-ого марта 2004 года их число по сравнению с всеобщими выборами в 2000 году возросло на 579 633 избирателей.

Очевидный поворотный пункт: увеличение участия на всеобщих выборах 14-ого марта 2004 года

Избиратели всеобщих выборов 14 марта были самыми старыми в истории испанской демократии, ибо, хотя почти 2 миллиона избирателей с возрастом 18 лет первый раз имели право участвовать во всеобщих выборах, число избирателей с возрастом от 18 до 29 лет снизилось на 730.556 по сравнению с последними всеобщими выборами, проведёнными в 2000 году. Последствия этого факта на результаты выборов обычно считают незначительными, потому что молодёжь и старые поколения представляют группу избирателей, которая больше отсутствует на выборах.

Согласно информации Института Испанской Молодёжи об участии на выборах, специально молодёжи, на уменьшение такого участия на выборах в последние годы стоит обратить серьёзное внимание: оно показывает разницу от 15% по сравнению с участием взрослых на всеобщих выборах 2000 года.

С другой стороны, процент активных отсутствующих, то есть отношение тех, которые однозначно выражают нежелание голосовать, выросло от 13% на всеобщих выборах 1996 до

20 % на выборах в 2000 году, больше чем вдвое по сравнению с активными отсутствующими взрослых избирателей.

Тем не менее, на всеобщих выборах 14-ого марта 2004 года уменьшение участия на выборах остановилось и это случилось потому, что взрослые избиратели, которые традиционно находятся в апатии, пошли голосовать, и, конечно, потому что голосующие впервые сыграли важную роль. Террористическое нападение «Аточа» перестроило политическую карту Испании три дня перед всеобщими выборами. Как только нападение стало известным, все политические партии стали прервать избирательную кампанию и была провозглашено трёхдневная национальная скорбь по всей стране. Голосующие впервые благоприятствовал массовых демонстрациях, направленных против атак по всей стране. Явка была особенно высока - 77.21 %, значит, на семь точек больше чем на предыдущих выборах 12-ого марта 2000 года. Такая высокая явка участия благоприятствовал социалистам. Мы должны указать на факт, что почти 2 миллиона молодёжи на этих всеобщих выборах получили возможность голосовать первый раз. Голосующие впервые, по всей вероятности, и решили исход выборов в пользу социалистов.

Выборы в Европейский Парламент 2004

Однако, помимо всеобщих выборов, в марте 2004 года в этом же году состоялись выборы в Европейский парламент. От последних выборов в Европейский Парламент в Испании в июне 1999 г. число новых избирателей, имеющих возможности выбрать своих представителей в Европе, возросло на 2.474.403. Однако, благодаря усталости от выборов и традиционно низкая явка на выборах в Европарламент, составил 70% вместо 45,14%, что значит-больше чем 54 % избирателей не голосовали.

Политические партии в своих кампаниях призывали молодых избирателей посещать избирательные участки в тех же масштабах, как это случилось на всеобщих выборах.

ОРГАНИЗАЦИОННАЯ КАМПАНИЯ ИЗБИРАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ИСПАНИИ: МИНИСТЕРСТВО ВНУТРЕННИХ ДЕЛ

Законодательство организованной кампании в действии: Что не может делать Министерство внутренних дел

В параграфе, относящемся к общим правилам избирательных кампаний статья 50 действующего Испанского избирательного законодательства установлено, что органы, которые призваны к организации избирательного процесса имеют право проводить организованную избирательную кампанию во время предвыборного периода с целью информировать граждан о дне выборов, о процессе голосования, и о требованиях,



Spanish Youth Council. The exchange of experiences on the methods and campaigns used in the field of first time voter information and voter education in the different countries was very fruitful and established a basis for the future creation of a web-based informative forum for the widening of knowledge among the youths of Europe around the importance of electoral participation by voting.

CAMPAIGNS ALREADY DONE IN SPAIN TO FOSTER FIRSTVOTERS' AND YOUNG VOTERS' PARTICIPATION IN DEMOCRATIC ELECTIONS

Spanish Autonomous Communities (Comunidades Autónomas)

According to the First Additional Disposition of the Electoral Law, that article 50 is not directly applicable to the Elections of the Legislative Assemblies of the Autonomous Communities – self-governing regions-, and, therefore, Autonomous Communities' electoral laws can make reference to the possibility of making campaigns to foster electoral participation, without interfering with the voters' orientation of the vote.

Youth Councils and the promotion of youth participation

Autonomous Communities Youth Councils

The different Youth Councils of the 17 Spanish autonomous regions usually promote the vote of the first time voters creating specific campaigns.

The Spanish Youth Council – national level public establishment

The Spanish Youth Council is a co-ordination platform for youth organizations created by Law in 1983, which depends on the Spanish Ministry of Labor and Social Affairs.

The Spanish Youth Council developed a web site www.democraciajoven.org whose motto is “ You have an opinion. Use it to vote”, whose initial goal was to promote youngsters participation in the Local and Regional Elections held on May 25, 2003. But it finally kept on working and became a permanent tool to inform first time voters about their role in democracy and to give special support to young

people during the General Elections called on March 14 and the EP elections on June 13, 2004.

The reason that compelled the Youth Council to have this initiative was, mainly, its concern about the low turnout percentages amongst young people in elections.

The President of the Spanish Youth Council has said that “ it is important that young people get to realize that voting, besides being a constitutional right that had to be fought for in our country, is a huge civic responsibility that allows citizens to choose and to be critic and demanding with the government”.

THE FUTURE: CENTRAL GOVERNMENT'S CAMPAIGNS TO PROMOTE VOTERS' PARTICIPATION

Central Electoral Committee and the Youth Council campaign

On June 2, 2004, the Central Electoral Committee, accorded that the Spanish Youth Council should stop the electoral campaign addressed to the 8 million youngsters that can vote in the EP elections. This campaign consisted of 300.000 brochures, a video shown at the web site, a spot on the radio and via e-mails.

More than 36.000 e-mails were sent to e-mail addresses of young people aged 18 to 30.

The Director of the European Parliament Office in Spain attended to the inauguration of this campaign and said that fostering the vote was an excellent idea because after the Local, regional and General elections, the electorate was exhausted and this could drastically affect the turn out.

The Secretary of State for the relations with Europe said that the young people's involvement in this electoral process is fundamental because of its links with the future of the EU: these EP elections were the first ones to be called in the enlarged EU. This campaign had been reported to the Central Electoral Committee by two political parties that formed a Coalition for the EP elections.

European Parliament Elections Turnout and the future referendum on the European Constitution

After the low turnout in the EP elections, and with an eye on the consultative and non binding Referendum about the European Constitution, that has already been called by the Spanish government,

and that will take place on February 20, 2005, the President of the Government announced that the executive would undertake a voter education and an awareness campaign on the Treaty establishing a Constitution for Europe, in order to sensitize the Spanish society about Europe's achievements and Spain's gains after joining the EU, and to inform about the European Constitution's content.

For this the Ministry of Foreign Affairs and Co-operation has created a special web site on the Treaty establishing a Constitution for Europe: www.constitucioneuropaea.es

In order to disseminate the Constitution's content, the Ministry of Foreign Affairs and Co-operation has signed co-operation agreements with organisations as: Sports' Superior Council , Spanish Youth Council, Universities, Municipalities and Provinces.

Some interesting voter education tools have been used by government during its information campaign in different mass media (TV, radio and newspapers): i.e. on Sunday January 16, citizens received for free a copy of the Constitution (without the annexes) when buying the newspaper. The main protagonists of the campaign are well known and cherished journalists, ex-football players, singers, actors and writers. Besides this, a “Day of Europe” will be celebrated in schools and to appeal to the young, an energetic drink – named REFERENDUM PLUS has been created by the Spanish Youth Council. www.referendumplus.com

For the Referendum February 20th 2005, the institutional campaign TV ads of the Ministry of Interior have been translated into sign language. The special web site of the Ministry of Interior for the Referendum is www.elecciones.mir.es

The Ministry of Interior, for the Referendum, is developing a non-binding Internet voting pilot:

EMB to run the pilot: Ministry of Interior. Directorate General of Internal Policy.

This pilot has been authorized by the Central Electoral Commission. 25/january/2005 (Supervisory Body).

This Internet voting pilot is to take place from February 1st to February 18th .

2 million people will have the opportunity to vote using the internet. 52 municipalities of 52 different provinces.

All information is available at www.infoevoto.mir.es





а также разных шагах, которые намечены в случаях голосования по почте. Так называемая организованная кампания не может влиять политическим образом на избирателей. Такая кампания должна распространяться по свободным каналам предложенными гласными общественными средствами коммуникации и средств информации на территории проведения выборов. Центральная Избирательная Комиссия Испании, ответственная за задачи контроля и надзора над избирательным процессом, согласно статьи 50 Избирательного закона должна подтвердить, что статья 50 закона не разрешает правительству провести организованную кампанию для поощрения голосования, потому что неучастие на выборах является законным выбором. И так, Министерство внутренних дел не может создавать кампанию для избирателей, которая способствует голосованию вообще, или кампанию, поощряющую участие специально молодых избирателей. Однако, Министерство внутренних дел через Главное отделение внутренней политики уполномочен осуществлять координацию действий по избирательным вопросам, а также осуществить международное представительство Министерства внутренних дел в его сотрудничестве по избирательной деятельности. Благодаря этому полномочию и любезному приглашению АОВЦВЕ, г-жей Оршюа Надь и Кинга Долина принять участие на семинаре, который был посвящён проекту «www.firstvoter.eu» в Будапеште, от 28-ого апреля до 2-ого мая 2004 года. Министерство внутренних дел организовало испанскую молодежную делегацию сотрудничая с Советом Испанской Молодёжи. Обмен опытом по вопросам методов и кампаний для информирования голосующих впервые и обучения избирателей в разных странах был очень плодотворным, и установил основу для создания информационного и образовательного форума на основе Интернета для молодёжи Европы о важности участия в выборах в форме голосования.

КАМПАНИИ УЖЕ ПРОВЕДЁННЫЕ В ИСПАНИИ С ЦЕЛЬЮ ПООЩРЕНИЯ ГОЛОСУЮЩИХ ВПЕРВЫЕ И МОЛОДЫХ ИЗБИРАТЕЛЕЙ УЧАСТВОВАТЬ В ДЕМОКРАТИЧЕСКИХ ВЫБОРАХ

Испанские автономные сообщества

Первое Дополнительное Распоряжение к Избирательному закону гласит, что статья 50 не касается непосредственно выборов в Законодательные собрания автономных сообществ – региональных самоуправлений, поэтому избирательные законы автономных сообществ может упомянуть возможность вести кампанию с целью поощрения участия избирателей на выборах, не вмешиваясь в ориентацию избирателей.

Советы Молодёжи и содействие к участию молодёжи

Молодёжные Советы Автономных Самоуправлений

Разные Советы молодёжи 17-и испанских автономных регионов обычно поощряют голосование голосующих впервые создавая специальные кампании.

Испанский Совет Молодёжи- общественное учреждение национального уровня

Испанский Совет Молодёжи является координационным форумом молодёжных организаций, созданный законом в 1983 году и подчинён Министерству труда и социальных вопросов Испании. Испанский Совет Молодёжи развил вебстраницу www.democraciajoven.org чей девиз: «У тебя есть мнение. Вырази его своим голосом.» Его первоначальная цель была способствовать участию молодёжи на местных и региональных выборах 25-ого мая 2003 года.

Однако он продолжал действовать и стал постоянным средством, с целью давать информацию голосующим впервые об их роли в демократии, а также специальную поддержку молодёжи во время всеобщих выборов 14-ого марта и выборов в Европарламент 13-ого июня 2004-ого года.

Причиной, которая заставил Совет Молодёжи проявить эту инициативу, была главным образом озабоченность в связи с низкой явкой молодёжи на выборах.

Председатель Совета Испанской Молодёжи сказал, «очень важно, чтобы молодые люди поняли, голосование, кроме того, что это является конституционным правом, за которое в нашей стране надо было бороться, это огромная гражданская ответственность, которая гражданам даёт право выбора, а также критики, и ставить требования по отношению правительства».

БУДУЩЕЕ: КАМПАНИЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА С ЦЕЛЬЮ ПООЩРЕНИЯ УЧАСТИЯ В ДЕМОКРАТИЧЕСКИХ ВЫБОРАХ

Кампания Центральной Избирательной Комиссии и Совета Молодёжи

ЦИК 2-ого июня 2004-ого года согласился в том, что Испанский Совет Молодёжи должен остановить избирательную кампанию, направленную к 8 миллионов молодых граждан, имеющих право голоса на выборах в Европейский парламент. В ходе кампании были разосланы 300.000 брошюр, показана видеосъёмка на вебстранице и короткие рекламные передачи по радио, и были посланы e-мэйл.

Больше чем 36 тысяч e-мэйл было послано на разные адреса молодёжи с возрастом от 18-ого до 30-и лет.

Директор ведомства Европейского Парламента в Испании, который участвовал на открытии этой кампании заявил, что поощрять голосование было отличной идеей, потому что после местных и региональных выборов избиратели устали и это может сильно повлиять на участие.

Государственный секретарь, отвечающий за отношение с Евросоюзом сказал, что вовлечение молодёжи в избирательный процесс особенно важен, потому что это связано с будущим Европейского Союза: эти выборы в Европейский Парламент были первые в истории расширенного ЕС.

Кампания была представлена в ЦИК двумя политическими партиями, которые формировали коалицию на ЕП выборах.

Явка избирателей на выборах в Европейский парламент и будущий референдум о Европейской конституции

После низкого участия на выборах в Европейский Парламент и глядя одним оком на консультативный и носящий необязательный характер референдум о Европейской конституции,

который состоится 20-ого февраля 2005 года, Премьерминистр правительства заявил, что исполнительная власть будет провести обучение избирателей и кампании с целью лучше осознать значение договора о Европейской Конституции, чтобы испанское общество больше и глубже чувствовало и понимало достижения Европы и выгоды Испании после присоединения к ЕС, а также, чтобы информировал о содержании конституции.

С этой целью Министерство иностранных дел и сотрудничества создали специальный вебсайт о договоре, который принял Конституцию (www.constitucion europea.es).

Чтобы распространять содержание Конституции Министерство Иностранных дел и кооперация подписало договор о сотрудничестве с организациями, как Верховный Совет Спорта, Испанский Совет Молодёжи, университеты, местные власти.

Некоторые интересные средства просвещения избирателей были использованы правительством в процессе его информационной кампании в разных СМИ (ТВ, радио и печати), например в воскресенье 16-ого января, покупая газету граждане получили бесплатный экземпляр конституции (без приложений). Главными старонниками кампании были популярные и заветные журналисты, бывшие звёзды футбола, певцы, актёры и писатели. Кроме всего в школах праздновали «День Европы» и с целью обращения к молодёжи Испанский Совет Молодёжи приготовил энергетический напиток под названием «Референдум плюс». www.referendumplus.com

На референдум 20-ого февраля 2005 года телевизионные объявления организованной кампании Министерства внутренних дел были переведены на язык жестов. Адрес специального вебсайта Министерства внутренних дел, созданного для референдума: www.elecciones.mir.es

Министерство внутренних дел создал на Референдум опытный проект по голосованию через Интернет, которое не имело обязательный характер. Органом управления выборами, который отвечает за этот проект является Главное управление по внутренней политике Министерства внутренних дел. Центральная избирательная комиссия в качестве контрольного органа одобрила этот проект 25 января 2005 года. Опытный проект по голосованию через Интернет проводился в периоде с 1-ого до 18-ого февраля. Два миллиона людей имели возможность голосовать через Интернет (52 муниципалитетов из 52 разных областей).

Вся информация доступна на www.infoevoto.mir.es





Vladimir Lysenko, Member of the Central Election Commission of the Russian Federation

The Youth and Elections: Russian Experience (problems of participation, legal culture, development of civil society)



Formulation of the problem

Any state puts its hopes on the youth. However, what is the role the young generation is ready to play in the development of democracy, civil society and a law-based state? Undoubt-

edly, this question is raised in all states and it is topical for Russia as well. The Central Election Commission of the Russian Federation has readily responded to this possibility to share its experience. We hope that the experience of Russian election officials in working with the young voters will be interesting for you.

Each fifth Russian voter is a young person. However, we believe that the problem of involvement of the youth in the electoral process is exceptionally important not only because of the quantitative aspect. Young people inherit all achievements and all problems in the development of the state and society and, at the same time, form by themselves the image of the future of the country. The sense of civic duty, responsibility and experience which young people receive when they are starting out in life are carried by them throughout their lives and lay the basis on which they raise the next generation of citizens. This is something we must remember.

Results of sociological surveys

I will cite several generalized characteristics of young people revealed in 2002 by sociological surveys conducted in three regions – Moscow, the Moscow and Arkhangelsk oblasts. The surveys showed that young Russians are poorly informed about their rights, political parties and youth organizations, about who can represent their interests, represent them in the bodies of power and about their own duties and responsibilities. Young voters regard the voting procedure as a formality and the election results as being predictable. Over 40% of the polled young people mistrust the political institutions of the country; 65% condemn politics as “dirty business”; 44% believe that the youth are not ready to be responsible for the society in which they live. It cannot be said, however, that a negative attitude to elections is predominant among the youth. Thus, 20% of the young respondents realize that elections are a necessary mechanism of the lawful change of power, 10% that elections help safeguard the interests of the people, 9% that elections provide the means for influencing the political course pursued by the authorities. So, the youth mistrust the state power, are poorly informed and do not see their place in society.

Reasons for the existing situation.

At present, two diametrically opposed tendencies can be observed among young Russians (people aged 18 – 30 years): on the one hand, it is the wish to participate in the political life of the country, on the other, it is apathy towards all political processes taking place in Russia. It must be admitted that these two world outlooks are incommensurate with regard to the number of people who represent them: the latter outlook is much more widespread and its consequences are much more significant.

We believe that electoral activity is one of the most important indicators of the civic maturity of the youth and their attitude to the reforms carried out in the country. This is why the results of election campaigns of various levels cause our concern.

Unfortunately, elections often confirm the fact that everywhere it is people of the retirement age that vote for the future of the youth. What is the reason why young people do not come to the polls? The first reason. Even though a large part of the youth is ready for political self-realization, this readiness is still realized inadequately, largely because of poor development of the appropriate institutions.

It goes without saying that the public and political organizations of the country as well as institutions of power need the inflow of young professionals and intellectuals. Unfortunately, the number of effectively operating all-Russian youth organizations is still few. Meanwhile, the surveys show that 40% of young respondents believe that it is easier to realize one's rights together with a group of like-minded people and 25% that this can be done more easily with the aid of an organization.

In addition to this, both candidates for elective offices and the political parties organize their

election campaigns with little attention to the youth and students. Thus, in the frequency of being referred to, the youth rank is the 2nd and students are 13th among 15 groups of voters mentioned in the election propaganda materials of deputy candidates.

The second reason. Young people do not perceive and are not aware of the value of freedom and democracy: they did not live in the past - Soviet - society, were never subjected to the bans and restraints inherent in this society and did not fight for the right to live in the conditions of democratic society as was the case with the greater part of the older generation. Young people received all this at birth and believe civil rights to be their natural asset. Therefore, one does not have to fight for them. And the third reason. Formation of a civil position is connected not only with the problem of socialization of the youth but also with the problem of the presence of stable traditions in a family, society, state. Voting in free elections, free choice of one of several parties has not yet become a strong democratic tradition in our country. So, what remain are chance influences and this explains the low level of electoral activity of the youth. In addition to this, inexperienced young people often become an object of manipulation by dishonest politicians, which discredits the institutions of state power in the eyes of the youth, undermines the trust in free and fair elections.

Other manifestations of civil activity of the youth

Apart from the exercise of an active electoral right, i.e., the right to elect, there are other forms in which young people participate in the electoral process, such as running for elective offices in the bodies of state power.





Владимир Лысенко, Член Центральной избирательной комиссии Российской Федерации

Молодежь и выборы – опыт России (Проблемы участия, правовой культуры, развития гражданского общества)

Постановка проблемы

Любое государство связывает свои надежды с молодежью. Но какую роль готово играть молодое поколение в развитии демократии, гражданского общества и правового государства? Вне всякого сомнения, этот вопрос ставится во всех государствах; актуален он и для России. Центральная избирательная комиссия Российской Федерации с большой заинтересованностью откликнулась на предоставленную возможность поделиться своим опытом. Хотелось бы надеяться, что опыт работы российских организаторов выборов с молодыми избирателями будет вам интересен.

Каждый пятый российский избиратель – это молодой человек. Однако, не только исходя из количественных показателей, мы считаем вопрос вовлечения молодежи в избирательный процесс исключительно важным. Молодежь наследует все достижения и проблемы в развитии общества и государства, одновременно формируя в себе образ будущего страны. Гражданственность, ответственность, знания и опыт, которые молодой человек получает в начале своего пути, он пронесет через всю жизнь и, опираясь на них, воспитывает следующее поколение граждан. Мы обязаны это учитывать.

Результаты социологического исследования

Приведу несколько обобщающих характеристик молодых граждан, выявленных в 2002 году по результатам социологического исследования в трех регионах – Москве, Московской и Архангельской областях. Оказалось, что молодое поколение россиян плохо информировано о своих правах, политических партиях и молодежных организациях, а также о том, кто может выражать ее интересы, представлять во власти и каковы его обязанности. Молодые избиратели считают процедуру голосования формальной, а результаты выборов – предсказуемыми. Более 40% опрошенных молодых людей не доверяют политическим институтам страны; 65% – осуждают политику как «грязное дело»; 44% – полагают, что молодежь не готова отвечать за общество, в котором живет. Однако нельзя признать, что среди молодежи доминирует негативное отношение к институту выборов. Так, 20% опрошенных молодых людей понимают, что выборы – это необходимый механизм законной смены власти, 10% – что выборы помогают отстоять интересы народа, 9% – что выборы являются способом возможного влияния на политический курс, проводимый властью.

Таким образом, молодежь не доверяет власти, плохо информирована, не видит своего места в обществе.

Причины сложившей ситуации

На сегодняшний день в российской молодежной

среде (а это молодые люди в возрасте 18–30 лет) можно наблюдать две диаметрально противоположные тенденции: с одной стороны, это стремление участвовать в политической жизни страны, с другой – апатия ко всем политическим процессам, происходящим в России. Надо признать, что два подобных мироощущения по числу представляющих их молодых людей несоизмеримы: второе – масштабнее, в том числе и по своим последствиям.

Мы придерживаемся мнения, что электоральная активность – один из важнейших показателей гражданской зрелости молодежи, а также ее отношения к происходящим в стране реформаторским процессам. Именно поэтому итоги избирательных кампаний различного уровня вызывают у нас беспокойство.

К сожалению, нередко выборы подтверждают тот факт, что за будущее России, за будущее молодежи повсеместно голосуют люди пенсионного возраста. Почему молодежь не идет на выборы? Первая причина. Даже если большая часть молодежи нормативно готова к политической самореализации, то реализуется эта готовность пока еще недостаточно – в немалой степени из-за слабого развития соответствующих институтов. Несомненно, общественно-политические организации страны, как и институты власти, нуждаются в кадровом пополнении за счет молодых профессионалов и интеллектуалов. К сожалению, невелико и число реально действующих общероссийских молодежных организаций. Между тем, исследования показывают, что 40% молодых респондентов считают, что реализовать свои права легче с группой единомышленников, а 25% – что с помощью организации.

Кроме того, и кандидаты на выборные должности, и политические партии строят свои избирательные кампании, мало ориентируясь на молодежь и студентов. Например, в предвыборных материалах кандидатов в депутаты молодежь по упоминаемости занимает 12 место среди 15 групп избирателей, а студенты – 13.

Вторая причина. Молодые люди не ощущают и не знают цены свободы и демократии: они не жили в прошлом – советском – обществе, не испытали на себе всех присущих ему запретов и ограничений, не отстаивали право жить в условиях демократического общества, как это происходило с большей частью старшего поколения. Молодежь получила все это при рождении и считает гражданские права имманентно присущими им. Поэтому за них не нужно бороться.

И третье. Формирование гражданской позиции – это не только проблема социализации молодежи, но и проблема устойчивости традиций в семье, обществе, государстве. Голосование

на свободных выборах, свободный выбор из нескольких партий пока еще не стали у нас прочной демократической традицией. Значит, остаются случайные воздействия – этим и можно объяснить низкий уровень электоральной активности молодежи. Кроме того, неопытная молодежь нередко становится объектом манипулирования нечистоплотных политиков, что дискредитирует институты власти в глазах молодежи, подрывает веру в свободные и справедливые выборы.

Иные проявления гражданской активности молодежи

Помимо реализации активного избирательного права, т.е. права избирать, есть и иные формы участия молодежи в избирательном процессе: например, в качестве претендентов на выборные должности в органах власти.

Российское избирательное законодательство предоставляет это право гражданам страны с 21 года. На парламентских выборах 2003 года среди претендентов на депутатский мандат было 459 наших молодых соотечественников в возрасте до 30 лет, т.е. около 8%; причем в сравнении с выборами 1995–1999 годов – это более чем двукратный рост числа молодых претендентов на депутатские мандаты. В новый состав нижней палаты были избраны 9 человек этой категории граждан. На наш взгляд, это неплохой результат и весьма высокая оценка российскими избирателями своих молодых сограждан.

Наметились позитивные сдвиги и в региональных парламентах. Если в середине 90-х годов среди претендентов на депутатский мандат молодых людей было чуть более 2%, а в избранных составах региональных законодательных органов – и того меньше, то к 2003–2004 годам эти цифры выросли вчетверо.

Таким образом, наиболее активная часть молодежи явно стремится в политику. Эту тенденцию необходимо поддерживать, в том числе на уровне региональных представительных органов и выборных органов местного самоуправления, где молодежь могла бы быть более востребована и получить необходимый опыт политической и управленческой работы.

Есть у нас и еще одна задача: нам бы хотелось, чтобы молодежь начала проявлять интерес к процессу организации и проведения выборов. Участие молодежи в работе избирательных комиссий мы считаем недостаточным. Но есть и опыт совсем иного рода. В ряде районов Ростовской области в некоторых участковых избирательных комиссиях на только что прошедших федеральных выборах работали преимущественно молодые люди, что не только дало возможность молодым ростовчанам проявить себя, но и значительно повысило интерес и доверие их сверстников к выборам.



The Russian electoral legislation grants this right to citizens of the country aged 21 years and older. In the 2003 parliamentary elections 459 deputy candidates, i.e., 8%, were aged fewer than 30. Compared with the elections in the years 1995 – 1999 the number of young deputy candidates grew more than by two times. Nine deputies elected to the new lower chamber belong to this category of citizens. We think that this is a good result demonstrating a high opinion held by Russian voters of their young fellow citizens.

Positive shifts are also manifest in regional elections. Whereas in the mid-1990s young people accounted for slightly more than 2% of deputy candidates and their proportion among the elected deputies was even less, by the years 2003 – 2004 these figures have grown by four times.

Therefore, the most active part of the youth clearly wants to get into politics. This tendency has to be supported, including at the level of regional representative bodies and elective bodies of local self-government, where the youth might be more welcome and could receive the necessary political and managerial experience. Still another task that we have is to induce young people to show interest in the organization and administration of elections. We think that the participation of young people in the work of election commissions is inadequate. However, there is quite another kind of experience as well. In the recent federal elections, in some districts of the Rostov oblast there were precinct election commissions consisting mostly of young people, which did not only allowed the young people to show their worth but also greatly enhanced the interest and trust of other youths in elections.

Measures to involve the youth in the electoral process, some results

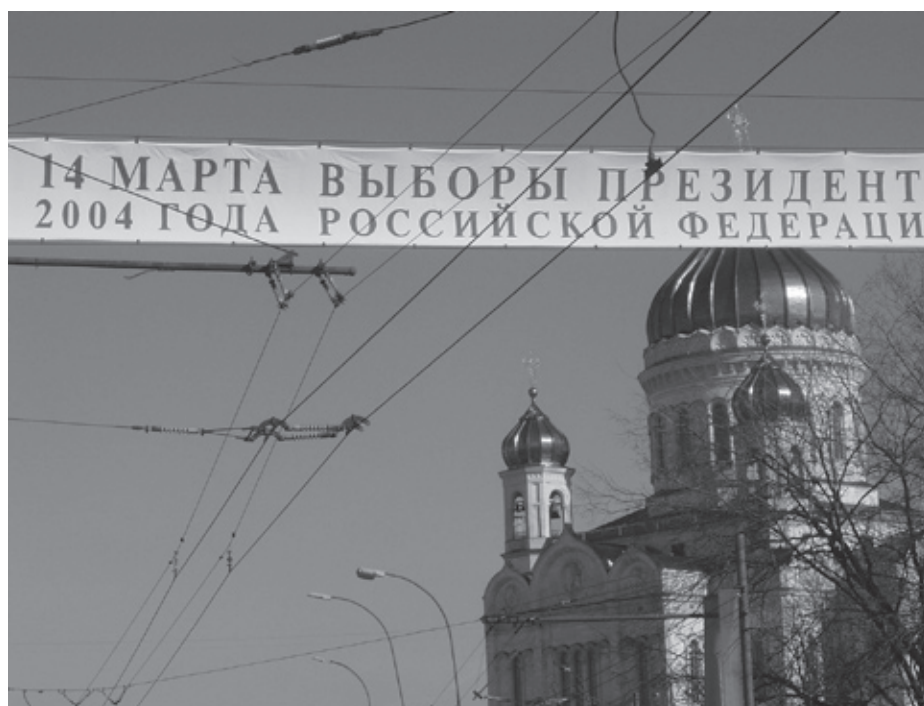
The tendencies and tasks mentioned above provided a sufficient and necessary basis on which election commissions organized purposeful work with young voters. Actually this work began as early as 1995 and now it is carried on in various spheres of the life of young people, with the participation of state and public organizations, bodies of local self-government, taking into account the diversity of age, educational and other characteristics of the young generation. One of the tasks of the Russian Center for Training in Election Technologies, successfully operating at the CEC of Russia, is to render methodological assistance to election officials in the work with the youth. In this connection the experience of the Russian regions is highly instructive. For instance, the election commission of the Rostov oblast started the educational process from children: a book was prepared for children of pre-school and grade-school age, entitled “Travels of an Alien in Russia,” with a subtitle “Why do we need elections?” But, of course, systematic legal education begins at school where at the lessons devoted to social subjects the children receive the knowledge about the state system of the country and the history of its development, the electoral system, the rights and obligations of a citizen. Nevertheless, the scope and depth of presentation of social subjects should be increased. The inculcation of a sense of civic duty also implies that young people will actively master the skills in political activity and behavior. This does not only mean Olympiads or competitions in social subjects and election law, general political debates, youth festivals, forums and other events of various natures, which are held in schools and colleges. What



I have in mind is bodies of self-government of the youth as a highly effective form of involving young people in running the state and, simultaneously, as a school of the electoral process. Today it can be admitted that the parliamentary movement of the youth has gone far beyond the initial idea and has not become a child's play on a legal basis: elections are held with all attributes and stages characteristic of the electoral process, followed by serious work with discussions, adoption of decisions, preparation of youth programs, etc. It must be noted that youth parliamentarism was not developing according to a single scheme. In this respect the regions were quite independent: in some of them this initiative did not receive any support while in some others (such as Altai krai, the Belgorod, Novosibirsk, Sverdlovskaya and other oblasts) youth parliaments, dumas, governments operate in many urban and rural areas or as provisional bodies – in summer youth sports camps.

Conclusion

Russia has presently accumulated certain experience in the work with the young generation of voters. Naturally, it is not at once that tangible results are achieved. But we are optimists and are permanently in quest of creative solutions. In conclusion, on behalf of all Russian election officials, I want to reaffirm our intention to continue active work with young voters. We are firmly convinced that the main problem lies not only in assuring the necessary political and economic freedoms but also in teaching young Russians to be citizens in a new sense: to have legal consciousness, share the responsibility, take part in civic activities. From this point of view we are in solidarity with the efforts of the member countries of the ACEEEEO, directed to involving the youth in the electoral process and are ready jointly to take real steps and actions for this purpose.





Мероприятия по вовлечению молодежи в избирательный процесс, некоторые результаты

Обозначенные выше тенденции и задачи явились достаточным и необходимым основанием для проведения избирательными комиссиями целенаправленной работы с молодыми избирателями. Фактически она началась еще в 1995 году и в настоящее время реализуется в различных сферах жизни молодежи; проводится с участием государственных и общественных организаций, органов местного самоуправления; учитывает разнообразие возрастных, образовательных и иных характеристик молодого поколения. При ЦИК России успешно действует Российский центр обучения избирательным технологиям, одной из задач которого является методическая помощь организаторам выборов в работе с молодежью. В этом плане весьма показателен опыт российских регионов. Например, избирательная комиссия Ростовской области посчитала целесообразным начать просветительский процесс с детей: для «дошколят» и для учащихся начальной школы была подготовлена книжка под названием «Путешествия инопланетяника в России» с подзаголовком – «Зачем нужны выборы?». Но, разумеется, систематическое правовое просвещение начинается со школьной скамьи и предполагает получение в рамках общественных дисциплин знаний о государственном устройстве страны, истории его развития, системе выборов, правах и обязанностях гражданина. Тем не менее, объем и глубину преподавания общественных дисциплин следовало бы увеличить.

Воспитание гражданственности подразумевает и активное овладение молодыми людьми навыками политического действия и поведения. Речь идет не только об олимпиадах или конкурсах по общественным дисциплинам и избирательному праву, общеполитических дискуссиях, молодежных фестивалях, форумах и иных разнообразных мероприятиях, которые проводятся в школах, средних специальных и высших учебных заведениях. Я имею в виду органы молодежного самоуправления как весьма эффективную форму привлечения молодежи к участию в управлении государством и одновременно школу обучения избирательному процессу. Сегодня можно признать, что молодежное парламентское движение существенно превзошло уровень первоначальной идеи и не стало детской игрой: на правовой основе, со всеми характерными для избирательного процесса атрибутами и стадиями проводятся выборы, а далее ведется серьезная работа с дискуссиями, принятием решений, разработкой молодежных программ и т.д. Надо отметить, что молодежный парламентаризм не развивался по единой схеме. Регионы были самостоятельны в этом плане; в некоторых из них такая инициатива не получила поддержки, а в других (например, в Алтайском крае, Белгородской, Новосибирской, Свердловской и других областях) – молодежные парламенты,

30 марта выборы
в Законодательное Собрание Ростовской области!

А оно мне надо?
Избирательный бюллетень для продвинутых: -)

| | | |
|--|---|---|
| | Я уже не ребенок! Избирательным правом обладают только совершеннолетние, то есть лица, достигшие возраста 18 лет. Активное участие в выборах требует достаточного жизненного опыта. | ✓ |
| | Я гражданин России! В выборах органов власти могут участвовать только граждане России. Иностранцы и лица без гражданства (апатриды) избирательными правами не обладают. | ✓ |
| | Я на свободе! Лица, приговоренные судом к лишению свободы, в выборах не участвуют. | ✓ |
| | Я в своем уме! В выборах не имеют права участвовать лица, признанные судом недееспособными в силу психического расстройства или слабоумия, если они не способны понимать значение своих действий! Кстати в Древней Греции идиотами называли лиц, не интересующихся политикой. | ✓ |
| | Я все еще жив! На избирательном участке можно голосовать только лично. Лица умершие или признанные судом умершими, из списков избирателей исключаются. | ✓ |
| | Я Homo sapiens! Только люди, а не звери, птицы или насекомые имеют право участвовать в голосовании. Разумность заключается в том, что каждый голос может повлиять на результат голосования, а значит и на нашу с вами жизнь! | ✓ |

Р.С. На другой стороне листочки - сюрприз для тебя!

ДУМАЙ. ДЕЙСТВУЙ. ВЫБИРАЙ!

думы, правительства действуют во многих городских и сельских поселениях или в качестве временных органов – в летних молодежных спортивных лагерях.

Заключение

Таким образом, в России накоплен определенный опыт работы с молодым поколением избирателей. Разумеется, ощутимые результаты достигаются не сразу. Но мы – оптимисты и постоянно находимся в творческом поиске.

В заключение от лица всех российских организаторов выборов хочу подтвердить наше

намерение и впредь активно участвовать в работе с молодыми избирателями. Мы твердо убеждены, что основной вопрос не только в предоставлении необходимых политических и экономических свобод, но и в том, чтобы научить молодых россиян быть гражданами в новом смысле – иметь правовое сознание, разделять ответственность, принимать участие в гражданской деятельности.

С этой точки зрения мы солидарны с усилиями стран-участниц АОВЦВЕ, направленными на вовлечение молодежи в избирательный процесс и готовы предпринять в этом плане совместные реальные шаги и действия.



Emília Rytók, Head of the National Electoral Office of Hungary

Preparation of the first voters in Hungary



In accordance with the general trend in the European Union, we can also see the indifference of the young population to the public life, politics and so to the elections in Hungary as well. The 2002 parliamentary election was

an exception of this, which occurred in a tense atmosphere, by an energetic campaign activity. Participation in the elections is not compulsory, unlike in Belgium, we must inform the first voters about the importance of their votes.

It should be the task of the sociology to discover the real reasons for the abstention of the young population, but it is a fact that this negative phenomenon is given and we should do something against it. According to our opinion, the best way of the information of this special voters' group in the convenient time and mode can be realized by the general voter information activity.

We cannot sufficiently emphasize the importance of the information activity: Hungary is one of the new members of the EU, which after several decades of the one-party rule, has transformed into a real western-type democracy, the first time in its history.

This special historical background characterizing the Central and Eastern European region offers advantages and disadvantages for the implementation of our duty. Because of the lack of the strong democratic traditions, we must inform the adult population about the election system, the most basic parts of the democratic basic institutions, make them conscious of their newly acquired power and so the importance of their votes almost the same way as the first voters.

According to this mentality, I would like to approach the information strategy of the first voters from the side of the general information activity of the National Electoral Office.

The oldest methods of paying attention to the elections are billboards, telecommunication and press advertisements about the date of election. Besides these basic methods, in order to inform the population, each voter gets a brief information leaflet about the most important details of the forthcoming election by post. Under the editorship of the National Electoral Office, we publish so-called election booklets, which include all the information about the elections. We also have a phone client service, which is accessible by a green number.

In accordance with the mentality of the modern time, since the 1997 NATO referendum, the elections have had an official website on www.valasztas.hu and www.elections.hu. From the

very beginning until its current status, it made a long way of development, and its information content made it the most complex method among all of the available methods. We emphasized the multilingualism already from the beginning, and in the 2003 EU-admission referendum the information was available in all the official languages used by the old and new member-states.

However, all the information methods we have introduced aim at the complexity of the voters, in other words the „world of the adults”. In order to encourage the case of the elections, we created a foundation, „Foundation for the Elections”. Many of its members are well-known legal experts, who have insisted for a long time on preparing an information strategy especially for the first voters, with special regard to the dissemination of information by the Internet. In order to motivate the young population, we made efforts before that; it became a kind of tradition to „welcome” the first voters. During the national elections, by the first cast of their votes they get a medal, a pen or a memorial certificate – this gesture is not enough of course.

The information package, prepared for the education-institutions seemed to be much more successful. From the primary schools to the universities, each institution gets its background package about the elections, prepared for the teachers which can be taught during the courses (in general during history courses), suited to the subject.

During the creation of the first voter-website, our motivation was the easy understanding. However, the content of the current multilingual and organized website covers each demand but the legal language is too difficult, too dry, too boring for the young people to discover it. So the most important characteristic of the website, launched first time in 2002 and prepared for the young people, was the decreased, and essential content. The language of the website is simple and direct.

Based on these experiences, in 2004, during the EU admission referendum, we developed our information strategy in the area of the information of the first voters.

On the one hand, refreshing the traditional paper-based information, we prepared an information booklet especially for the young people. Most part of the content is the presentation of the EU itself, as the word EU is often used in the everyday life as well, however, the institutions behind this name are unknown for most people, especially for the young population, who are the real beneficiaries of the admission. There is an excuse for us: even those, who have been EU nationalities for a long time, do not

know too much about the bureaucracy of Brussels. We transformed significantly the above-mentioned first voter website. We restructured the information according to the type of the election, and the „often asked questions” menu point got more emphasis. The graphics of the surface are simpler but more transparent than those of its predecessor; after all it is not a multimedia game but principally an information-website. The strong marketing of the website was another innovation. The link of the first voter website was put on most public and other content-provider portal. In order to get a higher level of interest, we organized an EU Election Competition. The competition contained a series of tests-questions to be answered in the Internet, and the first prizes were mobile phones. The questions were formed that way that the answers could be given after reading the first voter homepage (www.elsovalasztas.hu). It worked, as the attendance of the website increased by more than ten thousand persons during this period.

Will all these efforts be enough to inform sufficiently the first voters? We hope it will, however we must be aware that we cannot expect wonders. It is mainly the task of the political parties to mobilize the voters and increase their number, we can only provide impartial information about the election itself, about its why and wherefore: the „the who and whom” must stay the question of the politics. We do not have any false belief that each young person studies election codes enthusiastically instead of the weekly cinema program.

We have to do everything so that more and more people know more and more about the election system of our country as they determine their future with their votes. We have to make them understand that power that the democracy gives into their hands so that they could responsibly influence the future of their country and people.





Эмилия Ритко, Руководитель Общенационального избирательного бюро Венгрии

Подготовка голосующих впервые в Венгрии

Как в Европейском Союзе наблюдается тенденция, так и в Венгрии чувствуется, что молодежь безразлична в отношении общественной жизни, политики и таким образом и выборам тоже. Из этого было исключение выборы в парламент в 2002 году, когда кампания была энергичная, и проходила в напряженной атмосфере. Участие на выборах не обязательно, как например в Бельгии, для голосующих впервые надо дать понять важность их голоса.

Точное раскрытие причин неявики молодежи на выборах пусть будет задачей социологов, однако это явление является фактом и необходимо что то делать против этого. По нашему мнению самым лучшим методом является просвещение этой специальной группы избирателей соответствующим методом и в нужное время в рамках общей избирательной информационной деятельности.

Важность информационной деятельности необходимо особо подчеркнуть: Венгрия одна из тех новых членов ЕС, которая после много десятилетнего однопартийного режима снова и в своей истории впервые преобразовалась в настоящую, западного типа демократию. Это историческое прошлое, характерное для Средне-Восточного Европейского региона дает преимущества и недостатки при выполнении наших задач. Без глубокого впитывания демократических традиций даже взрослые слои общества надо просвещать подобно избирателей голосующих впервые о самых элементарных деталях основных демократических институций, доводить до их сознания значение того, что власть попала снова к ним и значение их голоса.

В этом духе я хотела познакомить Вас со стратегией информирования голосующих впервые в рамках общей информационной деятельности ОИБ.

Самый старинный способ, чтобы возбудить внимание, это плакаты сообщающие дату выборов, телекоммуникационные и печатные рекламы. Рядом этих основных средств в рамках информирования населения каждый избиратель получает почтой один краткий листочек о самых важных деталях выборов. Под руководством ОИБ мы издаем так называемые избирательные тетради, которые содержат полную информацию о выборах. При службе работает телефонная линия, куда можно звонить бесплатно.

Со времени референдума о вступлении в НАТО в Венгрии в духе современной времени работает официальная интернет страница

выборов www.valasztas.hu или www.elections.hu. Эта страница от хрупкого начала до сегодняшнего состояния прошла длинную дорогу развития и в настоящее время ее информационное содержание самое полное из всех средств, которыми мы располагаем. Уже с самого начала мы уделяли большое внимание на многоязычность, которая при референдуме о присоединении ЕС в 2003 году распространилась на все официальные языки, используемых старыми и вновь вступившими странами членами.

Если мы посмотрим любое информационное средство, в конце концов они обращаются ко всем избирателям, можно сказать к „миру взрослых”. Созданный с целью продвижения дела выборов „Фонд за выборы”, членами которого являются многие выдающие юридические специалисты страны, уже давно настаивают разработать отдельную информационную стратегию специально для избирателей голосующих впервые, с особым вниманием на информирование через интернет. В интересах мотивирования молодежи уже и раньше сделаны шаги, уже стала традицией „награждение” голосующих впервые, при подачи своего первого голоса в случае общегосударственных выборов они получают памятную медаль, ручку или грамоту – однако самого этого жеста конечно мало.

Намного успешнее оказался информационный пакет, составленный для учебных заведений. Начиная от основных школ до университетов каждая институция получает основной материал по актуальным выборам, разработанный для педагогов, который молодые могут освоить на уроках, (обычно на уроках истории) присоединяя к учебным материалам.

Точно этот способ легко доступного понятия был для нас мотивом при создании первой интернет страницы для голосующих впервые. Имеющаяся интернет страница удовлетворяет все требования на нескольких языках и упорядоченная, однако для молодых юридический язык слишком тяжелый, слишком сухой, слишком скучный для того, чтобы погрузиться в нее. Таким образом впервые пушенная в 2002-ом году интернет страница, изготовленная для молодежи имеет наиважную характеристику уменьшенное содержание, но передача всей сути. Язык интернет страницы простой, непосредственный.

На основе полученного опыта в 2004-ом году при референдуме о присоединении ЕС, мы развивали дальше нашу информационную стратегию в области информирования голосующих впервые.

Опять обновив традиционную информацию

на бумажной основе, специально для молодых изготовили одну информационную тетрадь. В ней большая часть содержания составляет показ ЕС, так как слова Европейский Союз пронизывает нашу ежедневную жизнь, однако сама эта институция незнакома многим, особенно молодым, которые являются настоящими пользователями присоединения. В нашу оправдание надо сказать, что коренные граждане ЕС не очень то информированные о брюссельской бюрократии.

Упомянутую интернет страницу для голосующих впервые в значительной мере переформили. Структуру информации переделали по типам выборов и большой акцент получил раздел «часто заданные вопросы».

Страница по графически более проста, но зато более просматриваемая, чем предыдущая страница. В конце концов речь идет об информационной странице, а не об СМИ игре.

Дальнейшая новость была сильная пропаганда страницы. На большинство государственные и известные интернет страницы поместили адрес страницы для голосующих впервые. Для еще большей заинтересованности, организовали он-лайн викторину о выборах в ЕС. По викторине надо было заполнять вопросник по интернет, главный приз которого были мобильные телефоны. Вопросы так были составлены, чтобы ответы можно было написать после прочтения интернет страницы для голосующих впервые. (www.elsovalasztas.hu) Этот метод был успешный, потому что посещаемость страницы возросла на несколько десятитысяч.

Все это будет ли достаточно, чтобы в достаточной мере информировали избирателей голосующие впервые? По нашим надеждам да, однако надо знать, что не можем ждать чудо. Расширение и мобилизация базы голосующих, эта в основном задача политических партий. У нас нет другой задачи, чем дать нейтральные информации о самих выборах, и как голосовать. „На кого, кого выбрать” это должен остаться предметом политики. Мы конечно не думаем, что каждый молодой человек воодушевлением изучает избирательные законы, вместо недельной кинопрограммы.

Мы должны сделать все, чтобы все больше и больше людей узнали об избирательной системе своей страны, ведь они определяют свое будущее со своим голосом. Надо дать им понять ту власть, которую демократия дала им в руки, чтобы ответственно могли влиять на судьбу своей страны и своего народа.



Orsolya Nagy, Programme manager of the ACEEEO

Initiatives of the ACEEEO to encourage youth participation in elections



Election authorities and experts in Europe are trying to tackle the challenge of decreasing voter turnout by different means and we are convinced that also civil organisations have a role of crucial importance in increasing the understanding of the democratic process. The ACEEEO, as an NGO acting for the fair and transparent elections, intends to create a forum for exchange of experiences and ideas between the stakeholders in Europe and to find the best ways of holding dialogues with the youth also in the electoral process and encourage youth participation in elections. Besides the permanent exchange of experiences nonetheless important is to initiate decision makers and politicians in the dialogue with youngsters as well as to create special information and teaching projects such as the project of the ACEEEO called www.firstvoter.eu.

How the project was born? Taking into account that Internet is very popular amongst the youth the ACEEEO in association with the Fund for Elections (Hungary) completed a homepage (www.elsovalaszto.hu) for the Hungarian general elections of April 2002 which was to inform Hungarian citizens voted for the first time and to enlarge their knowledge about elections. Since the website became popular in Hungary we decided to develop this idea further and to create a web-based informative and educational forum for the youths of Europe around the importance of electoral participation in the form of voting.

The „www.firstvoter.eu” project is scheduled to be realised in three steps. Following a pre-

paratory meeting, as main event, a three-day seminar took place in April 2004, in Budapest. The aim of the seminar was to collect ideas for the content and design of the future website as well as to discuss different aspects of young voters' education. Young voters from Bosnia and Herzegovina, Germany, Hungary, Lithuania, the Russian Federation and Spain attended the seminar. In the course of the seminar each group made a presentation on the peculiarities of the election procedures and systems and on the educational programs of their countries, that are implemented in order to promote youngsters' participation in the democratic/electoral processes. It was really interesting and useful to get a view of the very different practices of the countries and it also helped the participants to think about what else could be done in this field. An interesting question emerged which led us to make a distinction between „votocracy” and democracy. We agreed on that it is particularly important to learn democracy as early as possible and to pay attention to democratic values also in small communities /family, school, local groups etc./ and to persuade the youth to take part in the whole political process by means of education, comprehensive programs, entertainment activities, social activities so that the youth can have interest and feel responsibility for what is happening in their environment and in the society. This way is easier to raise the young people's interest for the electoral process and for voting.

As a result of continuous brainstorming during the seminar we got brilliant ideas for the message of the website, for education games, for methods for the young voters' information, for forms of interactive co-operation with young-

sters, and the design of the future European website, from which will also be available the concerned national sites, which already exist in Hungary and Spain and are under development in the other partner countries. As regards the website content, there will be a wide scope of materials on it, for example a historical survey of development of the electoral rights, „Show the common things: Young people in different countries”, articles from experts in Youth Policy and from election experts, What happens in the polling-booth? (animation), interactive vote simulation etc.

The ACEEEO has taken the responsibility of solving the technical questions of the site as well as of managing the formation of the Internet content, born in the course of the seminar. Because of the lack of sufficient financial resources we have not been able to finish the project yet but finally our project was granted by the European Youth Foundation in December 2004. That makes possible to take the final steps in the way of realisation of our idea and we do hope to launch the website www.firstvoter.eu this October.

In the meanwhile, as a focal point of new initiatives, we created a second project, which contains different activity plans e.g. workshops, exchange of best practices, publication of studies, which complement each other and will be undertaken by a coalition of our partner NGOs. As a result of this project, which we applied at the Europeans Commission with, we hope to find the best ways of encouraging youth participation in European elections.

All the information and materials of the projects are available at the Secretariat of the ACEEEO.





Оршоя Надь, Руководитель программы АОВЦВЕ

Инициативы АОВЦВЕ, способствующие активному участию молодёжи в выборах

Избирательные органы и эксперты по выборам Европы стараются решить проблему низкой явки на выборах разными способами, и мы убеждены, что неправительственные организации (НПО) тоже играют решающую роль в повышении понимания демократических процессов. АОВЦВЕ, как НПО выступающая за честные и прозрачные выборы, намеревается создать форум для обмена опытом и мнениями заинтересованных сторон в Европе и найти наилучшие методы ведения диалогов с молодёжью и в избирательном процессе, и также способствовать активному участию молодых избирателей в выборах. Помимо непрерывного обмена опытом не менее важно вовлечь политиков и ответственных лиц в процесс диалога с молодёжью, и также создать специальные проекты для информирования и просвещения, таким есть например проект АОВЦВЕ под названием «голосующие впервые (www.firtsvoter.eu)». Как родился этот проект? Принимая во внимание, что Интернет является очень популярным среди молодёжи, АОВЦВЕ совместно с Фондом за выборами (Венгрия) создал веб-страницу (www.elsovalasztu.hu) перед парламентскими выборами 2002 года для информирования и расширения знаний в области выборов венгерских граждан голосующих впервые. Поскольку эта веб-страница стала популярной в Венгрии, мы решили развивать эту идею дальше и создать информационный и образовательный форум на основе Интернета для молодёжи Европы о важности участия в выборах в форме голосования. Проект АОВЦВЕ для голосующих впервые

(www.firtsvoter.eu) будет реализован в три этапа. После проведения подготовительной встречи состоялось главное событие, трёхдневный семинар в апреле 2004 года, в Будапеште. Целью семинара были сбор идей по содержанию и дизайну будущей веб-страницы, а также обсуждение различных аспектов просвещения молодых избирателей. В семинаре приняли участие молодые избиратели из Боснии и Герцеговины, Германии, Венгрии, Литвы, Российской Федерации и Испании. В ходе семинара каждая группа выступила с докладом об особенностях избирательной системы и процессов своей страны, и также об образовательных программах, осуществлённых с целью поощрения участия молодёжи в демократических/избирательных процессах.

Очень интересно и полезно было познакомиться с различными способами и средствами стран, а заслушанные доклады заставили участников подумать о том, что ещё можно делать в этой области. В результате очень интересных обсуждений мы подчеркнули разницу между понятиями «демократия» и «вотократия (votocracy)». Мы согласились с тем, что особенно важно учиться демократии как можно скорее и обращать внимание на демократические ценности и в небольших общинах (в семье, в школах, в местных группах, итд.) и убедить молодых людей принять участие в политическом процессе в целом, имея в виду комплексные программы, увеселительные программы и общественные активности для того, чтобы молодые люди могли

заинтересоваться тем, что происходит в их окрестности и для того, чтобы они несли ответственность за свою окрестность. Таким образом легче разбудить интерес молодёжи к выборам и голосованию.

В результате непрерывной дискуссии на семинаре мы получили прекрасные идеи касательно содержания вебсайта, образовательных игр, методов информирования молодых избирателей, форм интерактивного сотрудничества с молодёжью, и дизайна будущего европейского вебсайта. С будущего вебсайта можно будет перейти тоже на подобные национальные вебстраницы, которые уже существуют в Венгрии и в Испании и которые в ходе разработки в странах других партнёров. Что касается содержания вебстраницы там будет находиться широкий диапазон материалов, например исторический обзор развития избирательного права, «Покажи общие черты: молодые люди в различных странах», статьи экспертов по выборам и занимающихся с молодёжью, как голосовать (анимация), интерактивное пробное голосование, итд..

АОВЦВЕ приняла на себя ответственность за решение технических вопросов реализации вебстраницы и также за проявление содержания вебстраницы, разработанного в ходе семинара. Из-за отсутствия необходимых денежных ресурсов мы пока не могли завершить данный проект, но наконец-то мы получили субсидию от Фондации молодёжи Европы (Совета Европы) в декабре 2004 года. Таким образом мы сможем предпринимать последние шаги в реализации нашей идеи и мы надеемся на то, что сможем открыть страницу www.firtsvoter.eu в октябре с.г.

В то же время, как координаторы новых инициатив, мы создали второй проект, который включит в себя разные планы деятельности напр. семинары, обмен наилучшим опытом, публикация исследований, которые все дополняют друг друга и будут осуществлены в сотрудничестве с нашими НПО партнёрами. В результате этого проекта, которого мы направили Европейской Комиссии, мы надеемся найти наилучшие варианты способствования активному участию молодых избирателей на выборах Европы.

Дополнительная информация и все материалы касательно проектов доступны у Секретариата АОВЦВЕ.



Kinga Dolina, Programme manager of the ACEEEO

Elections in Iraq



The elections held in January 2005 in Iraq and the forthcoming elections to be held in this year are of outstanding importance in strengthening the stability and developing the democracy of this country.

In order to promote this process, the Independent Electoral Commission of Iraq (IECI) recognized the importance of electoral observers in the conduct of democratic elections. The IECI, with the support of the United Nations (UN), has approved an international mission to follow the election preparations and make informed judgments, and to build capacity and confidence through assessment of identified targets and activities. In the case of Iraq, the international review function is provided through the organization of an impartial and neutral mission that is dedicated to this purpose, in the spirit of UN Security Council resolution 1546.

The International Mission for Iraqi Elections (IMIE) is composed of eleven of the world's leading independent electoral commissions, plus an association comprising 18 additional electoral management bodies. The agencies are cooperating to provide thorough, independent and expert assessments of the electoral policies and procedures being developed for the three

elections planned in Iraq for 2005. The IMIE provides assessments, advice and counsel to the IECI, and to the public at large for the purpose of assisting in the strengthening of democratic processes and building public confidence in Iraq's developing democracy.

Members of the IMIE include the electoral management bodies of Albania, Australia, Bangladesh, Canada, Ghana, Indonesia, Mexico, Panama, Romania, United Kingdom, Yemen, and the Association of Central and Eastern European Election Officials (ACEEEO). The League of Arab States participates in IMIE deliberations as an observer. Elections Canada currently serves as Chair of the Mission's Steering Committee, and provides secretariat support and resources through its Ottawa headquarters and IMIE liaison offices in Amman and Baghdad. Secretary General of the ACEEEO Mr. Zoltán Tóth is a member of this Steering Committee. The IMIE is the first time that electoral management bodies from multiple nations have collaborated to provide peer-level reviews and advice in this manner.

The inaugural meeting of the IMIE took place in Ottawa, Canada on December 19-20 and a subsequent meeting of the Steering Committee was held in London on January 4-5, 2005. At that time the Steering Committee members formally ratified the "Ottawa Protocol", which sets

out the mission and objectives of the IMIE. The electoral events within its mandate include the voting for the National Assembly, Governorate Councils, and Kurdistan National Assembly (KNA) that took place on January 30, 2005; constitutional referendum (October 2005); and national elections (December 2005).

The IMIE published its preliminary assessments of the Iraqi elections after January 30, 2005. The preliminary assessments are based on initial data gathered by the IMIE from authorities and participants in Iraq's elections. "Iraq's Electoral Commission has prepared and put in place a framework for an election that generally meets recognized standards in terms of election law, planning and preparations," says the IMIE's preliminary report. The report analyses the stages and conditions of the electoral process in details and, emphasizing the favorable experiences, gives recommendations for the IECI in terms of the forthcoming two elections. (The preliminary assessments and other important information about the elections in Iraq are available on the home page of the IMIE: www.imie.ca)

Representatives of the ACEEEO take part also in the further activities of IMIE. We regard the participation in this mission as the acknowledgement of the efforts and successes of our Association in the field of elections.



Кинга Долина, Руководитель программы АОВЦВЕ

Выборы в Ираке



Выборы в Ираке, проведённые в январе 2005 года и те выборы, которые будут состояться в этом году, являются чрезвычайно важными в укреплении стабилизации, и также в развитии демократии в этой стране. Для того, чтобы поощрять этот процесс, Независимая Избирательная Комиссия Ирака (НИКИ) признала важность наблюдения за выборами в процессе проведения демократических выборов. НИКИ учредила международную миссию при помощи Организации Объединённых Наций (ООН) для того, чтобы она следила за подготовками выборов, информировала о решениях, наращивала потенциал и также укрепила доверие с помощью оценки определённых заданий и деятельности. В случае Ирака, международные задачи по обзору выполняются путём организации независимой и беспристрастной миссии, которая специально создана с этой целью в духе Резолюции ном. 1546 Совета Безопасности ООН

Международная Миссия по Выборам в Ираке (ММВИ) состоит из 11 ведущих независимых избирательных органов мира и одной ассоциации, которая включает в свой состав 18 других избирательных органов. Эти органы сотрудничают с целью предоставления полной, независимой и профессиональной оценок избирательных

политиков и процессов, развиваемых в течение трёх выборов, назначенных на 2005-ый год в Ираке. ММВИ предоставляет НИКИ и широкой публике оценку, советы и консультацию с целью способствования демократических процессов и доверия общества развивающей демократии Ирака.

Членами ММВИ являются избирательные органы Албании, Австралии, Бангладеша, Канады, Ганы, Индонезии, Мексика, Панама, Румынии, Соединённого Королевства, Йемена, и также Ассоциация Организаторов выборов Стран Центральной и Восточной Европы (АОВЦВЕ). Лига Арабских Государств принимает участие в совещаниях ММВИ в качестве наблюдателя. В настоящее время «Выборы Канады» исполняет обязанности Президента Исполнительной Комиссии Миссии и обеспечивает поддержку своим секретариатом и ресурсами в своей штабквартире в Оттаве и бюро по связям с ММВИ в Аммане и Багдаде. Генеральный секретарь АОВЦВЕ, г-н Золтан Тот также является членом Исполнительной Комиссии Миссии. В рамках ММВИ впервые сотрудничают избирательные органы из разнообразных наций, и они равными рассматривают этот вопрос и предоставляют советы по нему.

Вводное совещание ММВИ состоялось в Оттаве (Канада) 19-20 декабря 2004 г., а последующая встреча проводилась в Лондоне 4-5 января 2005 г.. В это время члены Исполнительного Совета формально подтвердили документ «Протокол Оттава»,

в котором излагаются миссия и цели ММВИ. Её мандаты распространяются на выборы в Национальную Ассамблею, в Совет Правителей, в Национальную Ассамблею Курдистана, которые состоялись 30 января 2005, и также на конституционный референдум (октябрь 2005) и общенациональные выборы (декабрь 2005).

ММВИ опубликовал после 30 января с.г. свои предварительные оценки выборов в Ираке. Предварительные оценки составлены на основе предварительных данных, собранных ММВИ от органов власти и участниками в выборах Ирака. «Избирательная Комиссия Ирака подготовила и вводила в действие рамки выборов, которые в общем соответствуют признанным стандартам касательно избирательного законодательства, планирования и также подготовки» гласит предварительный отчёт ММВИ. В данном отчёте подвергаются детальному анализу этапы и условия избирательного процесса, и в нём, подчёркивая благоприятный опыт, также предоставляются рекомендации для ММВИ касательно предстоящих двух выборов. (Предварительные оценки выборов и дополнительная важная информация доступны на вебсайте ММВИ www.imie.ca)

Представители АОВЦВЕ тоже принимают участие в будущих деятельности ММВИ. Мы считаем возможность участия в этой миссии признанием усилий и успехов Ассоциации в области выборов.



Mix & Match for Voter Demand



*U*nveiling CODE Inc.'s New and Improved secure, transparent ballot box.

Available in three models: 83, 60 and 45 litre sizes. Each ballot box has two handles and is capped with an interchangeable, sealable lid with locking ballot slots for ultimate security.

The newly improved lid design is made from ABS high impact plastic material. Once sealed to the box, the interior ridge design of the lid will prevent penetration and eliminate tampering of the ballot box contents.

The different sizes allow polling stations to use smaller boxes for remote stations and larger boxes where there are a greater number of voters, thus saving money, storage and transport costs.

Call CODE Inc. today or visit their website:

www.codeinc.com

Always available, always reliable, always on time.



878 Boyd Ave.

Ottawa, Ontario, Canada K1G 4K3

Tel.: (613) 260 3457 Fax: (613) 260 3458

Email: information@codeinc.com

www.codeinc.com



Photos of the 2004 ACEEEO Annual Conference
Фотографии с Ежегодной Конференции
АОВЦВЕ 2004 г.





Conference of
**Global Election Organisations &
ACEEEO General Assembly Meeting**

14-17 September 2005 Siófok, Hungary



**'Legal remedies in the election processes'
'Standards of electronic voting'**

This meeting will draw the top election officials and experts
from all over the world.

We expect about 200 election experts from 30 countries.
The conference will be opened by the
President of the Republic of Hungary.

More information:

www.aceeeo.org/geo email: aceeeo@axelero.hu Fax: +36 (1) 354-02-64

Elections in Europe Выборы в Европе



Issue of the Association of Central and Eastern European Election Officials

Журнал Ассоциации организаторов выборов стран Центральной и Восточной Европы

Second volume Второй номер

April 2005 Апрель 2005



Voter turnout

Youth participation

Явка избирателей

Участие молодёжи в выборах

„Non armis, sed vī suffragiōrum...”